39. Quas com viderint, recordenter omnime mandatorum Domini, nec sequanter cogitationes sums et oculos per res varias fornicantes.

40. Sed magis memores pracceptorum Domini faciant co, sintque sancti Deo suo.

44. Ego Dominus Deus vester, qui eduxi vos de terra Egypti, ut essem Deus voster.

rum, pomentes in air vittos hyscinthinas : mantos, y que pongan en ellos unos fistones de jacintho 1;

39. Los que cuando vieren, se recueiden de todos los mandamientos del Señor, y no se yayan en pos de sus pensamientos y ojos que se prestituven à varios objetos2,

40. Mas antes bien acordándose de los precentos del Señor, los cumplan, y sean santos à su

41. Yo ol Señer vuestro Dios , que os saqué de la tierra de Egipto, para ser vucatro Dies.

CAPITULO XVI.

Sedicion de Coré, Buthán y Abiron ; la tierra se los traga vivos. Es fuero hace perceer a descientes y cisementa, que ofreciam el incienco. Atuatimane el pueblo, y persona enterse unit y netecientos; puna pantendose Anren per mure entre les imperies y les viyes, aplaca al Schor, y cesa la mariandad.

f. Ecce autem Core films Isaar, filii Caath, flii Levi , et Datlian stone Abiron filii Eliah, Hon quoque filius Pheleth de filis Ruben,

2. Surrexerunt contra Moysen, aliique filiorum Israel ducenti quinquaginta viri proceres Synagogæ, et qui tempore concilii per nomina

3. "Gumque stetissent adversum Moysen et

t. Y hé agui que Core hije de Issar, hije de Caeth, hijo de Levi, y Bathan y Abirón hijos de Eliab, y Hon hijo de Pheleth de los lilos de Re-

2. Se levantaron contra Moysés, y otros descientos y cincuenta hombres de los hijos de laraél que eran de los principales de la Synagoga. y que en tiempo de concilio eran liamados cor sus nombres +.

3. Y haciendo frente á Moysés y Asrón, ka Aaron, dixerunt : Sufficial volus, quia omnis dijeron : Basteos ya 1, porque toda la muititud

unos loma ó finecos de calar cárciene ó de jacintho, Véase lo que hamos notado en el cap. xiv., 36 de S. Matraso, Bies cuiso distingair de este modo à su pueble entre todes les naciones, para que atente sempre à este distincion y deccion gratuita, que habis hecho de él, no perdiera jamás do rista las leyes y onlio, con que queris ser obedecido y actorado, y para apartar al mismo tiempo sus peasamientos y sios de los objetos sensibles, que necesariamente la apartarian de Dios, y lo accastrarian el amor de las cosas caducas y percoederas de la tierra.

1 MS. A. Tocas cardenas. De color de jacintho, o axul celeste. 2 MS. 7. E non sobejunédes con unestrus corasanes, nin con unestrus ojos para que vas atorgades en por dellos.

Il Este era printo harmano da Moyais, porque era hijo da lease, que lo era do Caath ; y Moyais de Ameien, que lo em tambien de Caath. Y asi Moyses y Coré eran hijos de dos hermanos; Moyses del mayor, y Core del meros. Coré pues, crayéndo que no era inferior à Moyaés, porque se veta en igual grado de parentesco, que el con Levi ; Bathan y Abiron pressuadidos que le llevaban muchas ventajas, porque descendien de Rubén el primogenito de acob, se conjuraron contra úl ; y habiendo ganado á descientos y cincuenta de los principales del pueblo, vinicios ampliandos, y girando el grito contra Moysés y Aarón , trataron al mos de naurpados de la suproma autoridad es d sobierno del pueblo, y al otro de que se había apropiado el soberano pontificado.

+ Como hombres de currite y de crédito; esto es, como personas illustres, y principales en sus nibus, y ca d especato del sueblo. El senado ó conego ordinario no constaba, sino de secente : cop. xi, 16, pero suando se trauna de un negocio que totaba à todos, ó se creia necesario el consentimiento y aprobacion de todo el pueble , 🛊 🕬 le ejemeion se debia encomendar à las magistrados Inferiores : eran convecados tambien los otros caudillos del

poeblo, esto es, los tribunos, cepturiones, etc. Cap. s, 16. Exed. xviii, 25. 5 MS. S. Abonderos. Contentsos con lo que habels mandade hasta aquí, y con que ningano basta abora la abierto en boca para eponerse á vuentra umrepacioa, y deciros una sola palabra. Este es un puchlo te santos, y d teñor, como lo tieno dicho, está en modio de ellos. En una palebra, vocabres no tenera alguna proferencia o vestoja sobre alles, ¿ Pues en que fundate vuestro derecho, y entil es el titulo con que os sirais sobre el pueblo del Sefice P .: Porque no os contentais con vivir como particulares P Dejad pues esa antoridad, que tenels asarpada, qui bustante habris gohernado y mandado, y sun mucho mas de la que debiais y era justo, blos habra llamado y ana formado à Moyesa, à que termara el gobierco del pueblo, y del mismo modo hubia Hernado à darán à la dignidad del sumo Sacerdoso, y Coré y sus accusos, pretaudicado trastornar el órden que Dios habla puesto, los tratas 🙉 soberblos, y quieren aproplarse al mismo tiempo la supremo suturidad; y con disimulo y artificio gunares can d pueblo al correpto de hombres humildes y relosos, signiendo ha merianientos desarreglados de su ambision y atmultitudo sanctorum est, et la ipsis est es de santos, y es Señor está en medio ce ellos : Sinim

4. Quod com audisset Mayses, cecidit pronus in faciem ;

S. Locutusque ad Core et ad omnere multiindinem : Mané, inquit, notum faciet Duminus qui ad se pertineant, et sanctos applicabit sibi : et quos elegerit, appropinquabunt ei,

6. Hoc icitur facite: Tollat unusquisque thuribula sna, tu Core, et omne concilium tuom :

7. El bausto cras igno, ponite desuper thymiama coram Domino ; el quemcumque elegerit, ipse erit sanctus : multim erigimini filo

8. Diritque rursum ad Core: Audite filii Lavi:

9. Num paraim vobis est, quôd separavit vos Dens Israël ab omni populo, et junxit sibi, at serviretis ei in cultu tabernaculi, et etarecis coram frequentia populi, et ministraretia

10. Ideircò ad se fecit accedere te et omnes frames tues filies Levi, ut vobis etiam sacerdelium vendicetis.

11. Et omnis globus tuus stet contra Dominum? quid est enim Asroz ut murmuretis contra cum?

12. Misit argo Moyses ut vocaret Dathun et Abiron illias Eliah. Qui responderunt : Non vo-

13. Numquid parum est tibi quod eduxisti nos de terra, que lacte et melle manebat, ut

Dominus : Cur elevamini super populum be- ¿Por qué razon os alguis sobre el pueblo del Se-

4. Lo cuel cuando oyó Moysés, so echó postrado sobre su rostro:

5. Y bablando à Coré y à toda la multifud : Manana, dijo, hará patente el Señor I quienes son los que pertenecen á él, y hara llegar à si à los que son santos: y los que escogiero, se acercarán á él,

6. Haced pues esto : Tome cada uno su incensario 2, tú Corés, y todo tu concilio:

7. Y manana, tomado fuego, poned perfuma encima delante del Sebor + : y el que escogiere, ese será el santo : mucho os engreis", ó hijos de Levi.

8. Y dijo de nuevo á Coré : Oid hijos de Lovi : 9. ¿Pues que os parece poco, que el Dios de Israél os haya separado de todo el pueblo, y allegado à si, para que le sirviérais en el culto del tabernácule, y que asistiérais delante del concurso del pueblo, y ejerciérais su ministerio?

10. ¿ Para esto ha hecho que tú y tus hermanos hijos de Levi os acorqueis á él, para que os usurpois tambieu el sacerdocio.

11. Y que toda tu gavilla se subleve contra el Senor? porque ¿ quién es Aaron para que murmureis contra et?

12. Envió pues Movsés á llamar á Dathán v Abirón hijos de Eliáb. Los cuales respondicron : No vamos.

13, ¿Te parece nun poco el habernos sacado de una tierra, que manaba leche y miel ", para la-

berbin. Esta es una imagen viva do los herejes de todos los siglos, y sebaladamente de los que ben despedarado la lgicaia en los últimos tiempos. ¿Qué no han becho y dicho para dar algan colorido à su rebelion, y para arrastrar à ios pueblos á su partido? Llenos de malicia y de Ignorancia han confundido el abuso que viene del hombre, con la autoridad que viene de Dios : han perveriido tada el orden gerarquico : han desacreditado y abolido el obispado , somo una dominación tiránica á invenciuo humana : han lisónjendo á las pueblas con una libertad sollado (que ta experiencia acredita ser tirania y despotismo) a caya somira les han persuadido, que sacudieran el yugo de toda sullaridad legitimus, se bicieran arbitros do la lo y del ministerio : hon llegado hasto poneries las armas en las assenos centra sus legitimos soberanos, autorizando sus rebeliones, terciendo el sentido de las santas Escrituras, y formiando nuevos plunes de repúblicas ó mas bien anarquias co medio de los estados monárquicas,

I Con alguna señal exterior, quienes son los que destina para ascerdotes suyos, y para que se acarquen à emplearse en su-unimisterio. MS. S. E aplegarloska a si-

2 Solumente lus escredotes podian ofricer meienso al Senor; pero estos Levitus, que querias que Astón fuese depuesto, é ingerirse ellos en el sacerdocio, tenian ya preparados sus incensarios para ofrecerie, y acaso los habian adquirido de los Egipcios en su salida. Véase à CALMET.

E De Kon no se vuelve a hablar ya mas en foda la serie de este portentoso auceso; y sei creez anna, que horrorizado del atentado de Curé, do Bathán y de Abirón, se había separado de los sediciosos, y que no fue comprendido on el essigo de los culpades. Otros sienten, que se lo tragó vivo la tiena, como á los dantes candillos de la con-IUI actor.

4 En el lugar sante donde entraban todos les recerdotes dos veces al dia , mañasa y tarde, à effecer incleuso al

5 Y quercia ensultaros : minguna distincion oc satisface, ¿ Os parece pico que al feñor os baya separado de cutro los bijos de Israel, y os haya escocido para si con una especial consagration; que solos tengais derecho de acercarso à su altr, y de presentarie los rotos y ofrendas del pueblo, y de atender à los sagrados ministerios? Access porque i fi, Coré, y i tus hermanes los Levitas os ha becho la honre de tralaros con tanta distincion entre los ligos de lacció, quertis ahora tener título para bearpar el sacerdocio, que no ha destroado pera vosotros? Mirad que us es aponsis á hárón ; ¿ porque Aarón finalmente quiên es , sino us hombre couso vosctros? A quien resirtis 🖘 al mismo Dies. Con estas razones procuró Meysès que valviera Coré sobre si, y con él squelles insenzates Levitas, á quienes habis engañado el infeliz. Pero hablaña á sordes, y no desistieron de la texacidad de su proyecto comenzado.

§ No se puede dar insolencia que se pueda comparar con esta, ni mas injuriosa à Dios y à Mojséa, que dar estea Chalce a la tierre de Egipto, en la que habian suspirado tuntos años bajo una esclavitod que les parette insoperinble.

[#] Eccli. xiv, 22.1 Cor. x, 10. Jud. v. 11.

nostri?

14. Revert induxisti nos in terram, que fluit rivis lactis et mellis, et dedisti nobis possessiones agrerum et vinearum : an et oculos postros via eruere? Non venimus.

45. Iratusque Moyses valde, ait ad Domiauxi : No respicias sacrificia corum : tu scis quòd ne asellum quidem unquam acceperim ab eis, nec affixerim quempium corum,

. 16. Dixitque ad Core : Tu, et omnis congreron die crastino separatim.

17. Tollito anguli thuribula vestra, et poducenta quinquaginta thuribula : Aaron quoque teneat thuribulum suum.

14. Quod cum tecissent, stantibus Moyse et Asron.

19. El coacervassent adversum eos omnem multitudinem ad ostium fabernaculi, apparuit conctis gioria Domini.

20. Locutusque Dominus ad Moysen et An-

M. Separamini de medio congregationis huius, ut cos repente disperdam.

22. Qui ceciderunt proni in faciem, atque dixerunt: Fortissime Deus spirituum universa; carnis, num uno peccinte, contra omnes ira tua desseviet?

23. Et alt Dominus ad Moysen :

24. Præcipe universo populo ut separetur à tabernaculis Core, et Dathan et Abiron.

25. Surrexitque Moyses, et abiit ad Dathan et Abiron : et sequentibus eum senioribus Israel,

26. Dixit ad turbam : Recedite à labernacalis hominum impiorum, et nolite tangere qua ad eos pertinent, ne involvamini in peccatis

occideres in deserto, nisi et dominams fueria cornos morir en el desierto, sino que te hayas tambien enschoreado de nosotros?

14. Por cierto que nos bás meldo en una tierra, donde corren arroyos de leche y miel. y que nos has dade posesiones de campos y de vigas : ¿ quieres por ventura sacarnos tambien los olos ? No vamos.

45. Entonces Movsés moy arado dijo al Senor : No mires a sus sacrificios : 10 sabes que m siguiera un asnillo he tomado jamás de ellos, y que a ninguno de elfos he hecho mal.

16. Y dijo á Coré : Tú, y toda tu tropa presenfatio hia stale scorsum coram Domino, el An- toos mahana delante del Señor aparte, y Aaron se presentarà separadamente.

47. Tomad cada uno vuestros incensarios, y nite super ea incensum, offerentes Domino poned incienso sobre ellos, ofreciendo al Señor doscientos y cincuenta incensarios : y que Auron tenga tambien su incensario.

18. Lo cual ejecutado por ellos delante de Movsés v de Aarón,

19. Y bablendo agavillado contra ellos toda la multitud à la puerta del tabernaculo, se dejò ver de todos la gloria del Señor a.

20. Y el Señor habló à Moysés y à Anron, y les

21. Separaos de en medio de esa gavilla, para membarlos a en un momento.

22. Moysés y Aarón se postraron sobre su rostro, y dijeron : Fortisimo Dies de les espiritus! de teda carna, ¿acaso por el pecado de uno ", se ensañará tu ira centra todos?

23. Y dijo el Segor á Moyséa : 24. Manda á todo el pueblo que sa separe de

las tiendas de Coré, y de Dathán y de Abirón. 25. Y levantose Movsés, v fuese hacia Dathan v Abirón y signiendole los ancianos de Israel.

26. Dijo à la multitud : Retiraos 7 de las tiendas de esos hombres implos, y no querais tocar lo que à ellos pertenece ", porque no seals esvuoltos en mis pecados.

Alcunos exponen estas palabras de este modo: ¿No estás contento can habernes apartado de la dichoca tierra, donin estabamos ya para entrar, y con habernos vuelto á meter en unos desiertos espantosos para obligarcos á tedos a que perezcamos en ellos, sino que quieres shura sojargarnos, y que le tengarnos elempre à la frente como i caudilla!

| Esfe es un sarcasneo llena de buria e irrision; y es como si dijeran : Por elerio que estamos ya en pocestos de aquella tierra tan decaritada, y que has complido may bien con tas promesas : y ya gozanos de los ricos campes y de las viñas fertiles que habian de tocar à cada une de mesotires, ¿ Pretendes tembien abore sacarnos les ajos, y que quedemos degos para no ver adonde nos lievas? No por cierte, no fremos. Los uxx mas conforme al fielese trasladon rede essaluele; rus despitans inclinas de libratas, accaste for ofue de Aquellos hombres que hair ressocido lo Paterrina. Lo que sin duda atude à los exploradores, que poco antes habian visto esta sua qua la tierra

2 MS. 2. Was neuter. Moyees, que hasta entonces habia moetrade tanta maneclumbre syende sais propias injurias: luego que vio que acusaban al mismo Dios y su providencia, se encendió todo en ira, e inflamado del selo del Selor, es volvio a al para pedirle renganza donkes squellos impios y temerarios. De esta conjurscion babla Baxid un el Sul, cv. 10, y dice : L'irritaron à Mojres en el campo : à Auron el santo del Saine.

Un extraordinario resplandor en la nube, que manifestaba la presencia del Señor. - 4 MS. 3. Z oficiarias la. i Los una, but, beit vier vierpalver, un nuost entros, Dius, Dius de los esperitus y és sodu cares, en miss mano está el ser y la vida de todos los hombres, que son bechura vaestra.

4 Porque solo Coré fué el autor de la sedicion.

7 FERRAR, Apreciadoris, Perque no senis cantinacios, como esemplicas de sus delitos.

Il Como que estaba todo destinado a anatema : en ouye seus era pribibide acertarse á tacar en com alguna.

27. Camque recessissent à tentorits corum per circuiture, Dathan et Abiron egressi stabent in introita papillonum soorum cum uxoribus et liberis omnique frequentia.

28. Et ait Moyses : in hoc sciens, quod Domithe miserit me ut facerom universa que ceraltis, et non ex proprio ea corde protolerim : 29. Si consuetà hominum morte interiorint. et visitaverit eos plaga, qua et cæteri visitari

solent, non misit me Dominus :

30. Sin autem nevam rem Accerit Dominus, ul speriens terra os suum deglutial eos et omuia que ad illos pertinent, descenderintque viventes in infernum, sciefis quod blasphemaverint Dominum.

31. "Confestim igitur ut cessavit loqui, dirupta est terra sub pedibus corum ;

32. Et épertens os suum, de roravit illos cum tabernaculis suis et universa substantia corum. 33. Descenderunique vivi in infernum sperti numo, et perierunt de medio multi-

34. At verò omnis israel, qui stabat per gyrum, fugit ad clamorem pereuntium, dicens : No forte el nos terra deglutiat

25. Seil et ignis egressus à bomino, interfecitducentos quinqueginta viros, qui offerebant incensum.

36. Licentusque est Dominus ad Moysen, dicens :

37. Precipe Eleazaro filio Laron sacerdoti It tollat thuribula que jacent in incendio, et ignem hue illucque dispergat : quomam sanc-Lineata sunt

38. In mortibus peccatorum : producatque ea in laminas, et afligat altari, cò quòd obla-

27. Y liphindose refirado i de las tiendas de ellos al redador, saliendo fuera Dalhan y Abiron, esinhan á la entrada de sus pabellones con sus mujeres é hijos y con toda su tropa .

28. Y dijo Moysės ; Kn esto enocereis, que el Senor ma envió para que hiciera todo la que veis, y que no lo be a sacado yo de mi propio dorazon :

29. Si estos murieran de la acostumbrada muerte de hombres, y los visitare azote 4, que suele visitar à les demas, no me equié el Señog :

30. Mas si el Señor hiciere una cosa nueval de manera que abriendo la tierra an boca se los trague y todo lo que á ellos pertenece, y descendieren vivos al inflerno", sabreis que han blasfemado contra el Señor.

31. Luego pues que acabó de hablar, se resspió la tierra debajo de los piés de ellos:

19. Y abriendo su boca, se los tragó juntamente con sus tiendas y todos sus haberes,

33. Y descendieron vivos al inflerno cubiertos de tierra, y perecieron de en medio de la multitud.

34. Mas todo Israél, que estaba al contorno, à los gritos de los que perecian huyó, diciendo : No sea caso que a nosotros nos trague tambien

25. Pero tambien catiendo fuego del Señor* mató a los doscientos y cincuenta hombres 11, que ofrecian el incienso.

36. Y hablé el Señor a Moysés, diciendo i

17. Da órden al sacerdote Eleazár hijo de Aarón que tome los incensarios que están en el incendio", y esparza el fuego a una y a otra parte : porque han sido santificados **

38. Con las muertes de los pecadores : y que lonextienda en planchas, y las clave en el allar

1 %5, 8, Quendo fueron redrados.

2 En lo que se comprenden no sulo los demás conjurados, sino tambien los esclavos, ganados, y todo lo que les pertenenta. — 8 No to be inventado yo do mi propia cabesa, 4 MS, S. Mallamiento. Con muerte natural; y si el szote, que va á descargar sobre ellos, no tiene nada de sia-

gular y extraordinario, etc.

à Un noevo portente. Ms. 2 y 7. Il si oriumicato driere el senor. Que en à la letre el Hebréo. 6 MS. 7. A la fora. - ? MS. 7. Curpiose la tierra.

8 La tierra se los tragó vivos, y nor buber moerto impenitrates, sus akinas bajaren al infirmo. Dios ha querida baser ver en Coré. Dathan y Abirôn el horror que tiene á la herejia y al cisma. La tierra se abire bojo de aquéllos, ese han rojo la unidad, y se divide bujo los pies de aquellos que han dividido al euerpo de fesueneto. S. Acceser. Quart. Exit de Famer. Los lujos de Coré no perseleron con au padre, sino que los sairó el Señor milagrosameste, apit. xxvi, 11, sin duda purque no luvieron parte en la ambiciosa pretension de aquellos hombres.

De consta de duide envió Dios rate fuego para abrasar à aquellos implos : si del cielo à manora de rayes : si del lugar del Santuario e de la colmana de nube, o si salió de los mismos incensarios, como dialgunos parece inst-

againe en el v. 37.

is le agui se ve, que Coré se habia apartado de rikos para retirarse á se tienda, donde abriéndose la tierre se le rago vive, como se dios expresamente en el cup, xxvi, 10. Quiso Dios con estos escarmientos tan leguidos establecar saviolablemente la unidad y la potestad de su Iglesta, y señaler la vocacion al sacordecio y ministerio del alter : Lland et st d los que quito, se dice de Jeancrista. — 11 De les endaveres abrasades.

12 Sepandos de toda uso profano, imbiendolos empleado el Señor en castigar á unos impios, que m strevierno a marriar el ministerio mondotti, fuera do que han de quedar para eterna memoria y escarmiento de

13 De los bolocaustos, que era de madera, Escal. xxvu, 1.

e Best, 30, 6, Pralm, cv., 17, 18

esta sint, ut cernant en pro signo el monimento filli Israel.

39. Tulit ergò Eleazar sacerdos thuribula anea, in quibus obtulerant hi quos incendium

40. Ut haberent posteà filii Israël, quibus commonerentur, ne quis necedat alienigena, et qui non est de semine Aaron, ad offerendum incensum Domino, ne patiatur sicut passus Domino ad Moysen.

41. Murmuravil autem omnis multitudo fifiorum Israel sequenti die contra Moysen et Aaron, dicens : Vos interfeciatis populum Domini.

42. Chraque oriretur seditio, et tumultus Incresceret.

43. Moyses et Aaron fugerunt ad tabernaculum foederis. Quod, postquam ingressi sunt, operuit nubes, et apparuit gloria Domini.

44. Dixitore Dominus ad Moysen : 45. Recedite de medio bajas multitudinis, etiam nune delebo eos. Cumque jacerent in

46. Dixit Moyees ad Auron : Tolle thursbulom, et hausto igne de altari, mitte incensom pro eis : " jam enim egressa estira à Domino, et plaga desavit.

47. Quod cum fecieset Aaron, et cucurrisset ad mediam multitudinem, quam jaga vastabat

incendium, obtulit thymiama; 48. Et stans inter mortuos ac viventes, pro populo deprecatus est, et plaga cea-BRVIE.

49. Fuerunt autem qui percussi sunt, quamordecim milha hominum, et septingenti, absque his qui perierant in seditione Core.

50. Reversusque est Aaron ad Moysen ad ostium tabernaculi fiederis postquam quievit interitus.

tum sit in els incensum Domino, et sanctifi- por cuanto se ha ofrecido en ellos incienso al Se-Bor, y han sido santificados, para que los hijos de Israél los miren como señal y recuerdo.

39. Tomó paes el sacerdote Eleazár los incensarios de bronce, con que habian ofrecido aquedeveravit, et produxit ea in laminas, affigens llos que deveré el incendio, y extendiólos en planchas, clavandolas en el altar :

40. A fin de que en lo sucesivo los hijos de larnél tuviesen cosas, que les sirviesen de aviso, para que ningua extraño, y que no es de la familia de Asron, se llegue à ofrecer incienso al Senur, est Core, et omnis congregatio cjus, loqueste y padozos lo que padeció Coré, y toda su congre gacion i, como lo dijo el Señor a Moyséa.

44. Y el dia signiente marmuró contra Moynés y Aaron toda la multitud de los hijos de Israel, diciendo : Vosotros habeis muerto al pueblo del

42. Y levantándose una sedicion, y crecienda el tumulto.

43. Moysés y Aarón huyeron al tabernácula de la alianza. Al que, despues de haber entrado, cubrió la nube, y se dejó ver la gloria del Señor. 44. Y dijo el Señor à Moysés :

45. Retiraos de en medio de esta multitud, sua ahora mismo acabare con ellos. Y catando postrades en tierra,

46. Dijo Moysés à Aarón : Toma el incensario. y sacando fuego del alter, echa incicaso sobre di, desuper, pergeus citò ad populum ut roges y vé prontamente ai pueblo para que ruegues por ellos : porque ya ha salido la ira del Señor, r la mortandad se encruelece.

47. Lo que habiendo ejecutado Aarón, y corrido al medio de la multitud, a quien ya destrun el incendio, ofreció el perfume ::

48. Y poniéndose entre los muertos y los vivos, intercedió por el pueblo, y ceso la morma-

49. Y los que fueron heridos, fueron calore mil setecientos hombres, sin los que habian perecido en la sedicion de Coré.

No. Y volvióse Asrón a Moysés à la puerta del tabernáculo de la alianza despues que cesó la mortandad.

CAPITULO XVII.

Salamente la vara de Aarón entre las varas de las doce tribus arraja flores, y fractifica, Este mitagra estrence à todas que el Seior confirmata en Sarón el nacerdocio.

1. Et locatus est Dominus ad Moysen, dicens: 1. Y habló el Señor á Noyaés, diciendo:

1 MS. A. E todas sus atententes.

2 Esto îné por particular instinto y dispensacion dal Señor, por counto no podia ofecersa el Indenso fami 🕍 tabermiculo, m el sobermo Pontifice salir fuera vestido, ni scorearse tampoco a los macries.

8 Compliendo en este la obligación de un verdadero pastor y sacerdote. Un ejemplo semejante foremos en 2. Cárlos Borrumeo, cuasdo la peste destrula su shispado. Ponicadose a la frente de una processos solemne a pé descalso, con una coga al cuello, cargado de una croz pesada, afreció á Dica su propia vida en carrificio per as porbio, que el Señor le habia encamendado, redobió sus ruegos, su oracien fue oida, y cesé la peste.

4 MS, &. E quedá la majadura.

Sap. Evel, 21.

2. Laquere ad flios Israël, et accipe ab eia tis principibus tribunm, virgas duodeoim, et uniuscojusque nomen superscribes virgaesuae.

3. Nomen autem Aaron erit in tribu Levi. nebit :

4. Ponesque eas in tabernaculo foederis coram testimonio, ubi loquar ad te.

5. Osem ex his elegaro, germinabit virga eins : et cohibebo à me querimonias filiorum Israel, quibus contra vos murmurant.

6. Locutusque est Moyses ad filios Israel : et dederunt el omnes principes virgas per singolas tribus ; fuerantque virgæ duodecim absque virge Aaron.

7. Ones cum posuisset Moyees corum Domino in tabernaculo testimonii :

8. Sequenti die regressus invenit germinasse virgam Aaron in domo Levi : et turgentatis, in amygdalas deformati sunt,

9. Profulit ergo Moyses omnes virgas de conspectu Domini ad cunctos filios Israel : videruntque el receperunt singuli virgas suas.

to. Dixitque Dominus ad Moysen : Refer virgam Auron in tabernaculum testimonii, ' ut servetur ibi in signum rebellium filiorum Israel, et quiescant querelle corum à me, ne

11. Fecitque Maynen nicut præceperat Do-

2. Habia á los hijos de Israél 1, y tema de ellos virgus singulas per cognationes suas, à cunc-sendas vares por sus familias³, de todos los principes de las tribus, doce varas, y escribiris el nombre de cada uno sobre su vara a.

3. Y el nombre 4 de Asrón estará en la tribu do et una virga cuncias seoraum familias conti- Levi, y cada vara contendrá separadamente todes les families ".

4. Y las pondrás en el tabernáculo de la alianza delante del testimonio , en donde te hablaré 1.

5. El que yo escogiere entre ellos, su vara florecerá : y de este modo apartaré de mi * las quejas de los hijos de larael, con que murmuran contra vosciros.

6. Y habló Moysés á los hijos de Israél : y diéronle todos los principes las varsa una por sendas tribus : y fuoron doce las varas sin la vara de Aaron *.

7. Las cuales habiendo puesto Moysés delante del Señor en el tabernáculo del testimonio :

8. Volviendo el dia siguiento, balló que habia florecido la vara de Aurón 10 en la casa de Lovi : tibus gemmis cruperant flores, qui, foliis dila- y que echando botones, habian brotado flores, que, extendidas sus hojas, se transformaron en elmendras.

> 9. Moysés pues sacó todas las varas de la oresencia del Señor á todos los hijos de Israél : y lo vieron y recogieron cada uno sa vara,

> 10. Y dije el Señor a Moysés : Vuelve la vara de Aarón al tabernáculo del testimonio, para que sea alli guardada en señal de la rebeldia de los bijos " de kraél, y cesen sos querellas contra mi, porque no mueran.

11. Y Moyaés lo hiro como el Señor lo había mandado.

t la compotencia sobre el sacordocio entre la familia de los Levitas, bebia eccade ya con la ganerie de Coré y de ses descentos y cincuenta secuaces. Faitaba abora cerrar enteramente la puerta à todas las etras tribus para semejante pretension, le que sucedié con un guero milagro.

2 El Hebréa 210 17127, segun la casa de su pudre ; este es, de su patriarea é cabasa, como de quien procede y se ha propagado la casa de cada tribu. Tal ves los principes o caudilles de cada tribu Bevarian ordinariamente

Mas varo, que era como una señal ó distintivo de su autoridad.

B De los principes ó caudillos, no de las tribus. Así lo expresa el Hebréo, donde se usa el pronombra masculino. + Escribiras el nombre de Aurón en la tribu de Levi, y el de las otras tribus separadamente en etras tentas varas : las cuales eran de almendro, de cuya madera se solian en aquella tierra hacer los hastones para los ancianos, y los cetive pera les principes. Attietes. El Hebrés : Y escribirds el nombre de Aurin sobre la nara de Lexi; y le misme los axx. Por donde se ve, que esta vara de Aurón no fue la de Moysés, con la que abri tentos prodigies,

5 Bajo del nombre de su caudillo, como lo expresa el Hebréo. - 6 Del area del testimonio. 7 El Hebreo (3), d vasatros, à ti, à Aarda y à los ancianos.

I El Hebréa 1570 110071, haré cesar, o que cesen de sobre mi.

🕈 Y en fueron treze les varas, porque la tribu de l'escph se dividia en des, de Ephraim y de Manascés. Ni 🐽 spone a esto lo que se lee en el Hebreo TAR AUDI CATUO TARA, y la vara de Anria en medio de las nurus de ellos; porque pudo ser la décimalércia, y estar en medio de las otras doce. Esta es la épinion de Osicexes, y de muches Padres latinos. Los Hebréos con los axx y otros intérpretes solo admiten écoe varas al todo.

10 Nuestro Alphosso de Madrical siente cen S. Annosio Epist, 1xm, que esta tura se conservó en su verdor, y

sus flores y frutos todo el tiempo, que se mantuvo dentro del area,

11 MS. 7. A los fixos de revillo. FERRAR, De rebello, En esta vara de Aurón, untes seco y desnuda, y derpues verde, fierida, con hojas y fruida, reconocen les Padres s nuestro diviso Pontifico, primero humiliado, abatido y Musclo, y despues resuctiado; y colmado de fantos y de gloria. Onicenes, Homel. Es sa Rumer, quiere que se represente en esta vara la cruz de Cristo: y S. Hunnatino, Homil. u supr. Missus est, la aplica à la prodictiona facon. diciad de Muria, que sin memoscabo de su inviolable virginidad dió la hermona flor de Jesé, y el fruto precionistano del Salvador del groundo.

a liebr. m. 4.

12. Dixerant autem filii Israel ad Moy- 12. Mas los hijos de Israel dijeron i Moyada.

13. Quicumque accedit ad tabernaculum nem cuncti delendi sumus?

nen : Ecce consumpti sumus, amnes perivi- Ved que todos hamos sido consumidos, todos hemos perecido:

13. Cualquiera que se scerca al tabernáculo pomini, moriter. Num usque ad internecio- del Señor, muere. Por ventura hemos de ser todos acabados basta que no quede ninguno (a

CAPÍTULO XVIII.

Es vet de poundones herolitarias secula bios para los ministros segrados ses primirias, las obsenha y ma

4. Dixitque Bominus ad Asron: Tu, et fili tui, et domus patris tui tecum, pertabitis iniquitatem Sanctuarii : et to et filii toi simul soitischitia peccata sacerdotii vestri.

2. Sed et fratres tuos de tribu Lovi, et seentrum patris iul sume tecum, przestógue sint, et ministrent tibi ; tu autem et filii tui ministrabitis in tabernaculo testimonil.

3. Excubabuntque Levita ad praceptatua, etad cuncta opera tahernaculi : ita duntaxas, ut ad vasa Sanctuarii et ad altare non accedant, ne et illi moriantur, et vos percafis simal.

4. Sint autem tecum, et excabent in custodils tabernaculi, et in omnibus ceremonia ejus, Alienigena non miscebitur vobis.

5. Excubate in carstodia Sanctuarii, et in ministerio altaris : ne oriatur indicastto super

6. Ego dedi vobis fratres vestros Levilas do medio filiorum Israel, et tradidi donum Domuso, ut servisut in ministerus tabernacoli

7. Tu autem et filii tui custodite sacerdotium vestrum : et omnis que ad cultum altara pertinent, el intra velum sunt, per sacerdotes administrabantur. Si quis externus accesserit, occidetur,

B. Locutusque est Dominus ad Aaron : Ecce dedi libi custodiam primitiarum mearum. Om-

t. Y dijo el Señor à Aurón : Tû, y tas hijos, * la casa de tu padre contigo lleveréis la iniquidad del Santuario : y tú y tus bijos juntamente soportarels 2 los pecados de vuestro sacerdorio.

2. Nas toma tambien configo á tua bermanos de la tribu de Levi, y el cetro e de tu padre, y que estén prontos, y te asistan : y tú y tus hijos serviráis on el tabornáculo del testimento.

3. Y los Levitas estarán alorta á his órdones, + à todas las obras del tabernaccio : solamente de modo que no se lleguen á los vasos del Santosrio ni al altar, no sea que por una parla mueran cllos, y por otra vosotros perezcais inatamente

4. Nas estén contigo, y velen en las guardias del tabernáculo, y en todas las ceremonias de el. El extranjero e no se mezciará con vesotros,

5. Velad en la guardia del Santuario, y en el ministerio del altar ; para que no se levante indignacion sobre los hijos de Israel.

6. Yo os di vuestros bermanos los Levitas de en medio de los hijos de Israel 1, y los entregués en don al Sanor, para que sirvan en los ministerios de su tabernáculo.

7. Mas to y tos hijos guardad vuestro sacerdoció : y todas las cosas que pertenecen al culto del altar, y estan del velo adentro * seran administradas por los sacerdotes. Si algun extrano se acercara, sera muerto.

8. Y habló el Sedor é Asrón : Mira que te be dado la custodia de ruis primicias ". Todas las

) ¿ Por ventura somos sontunidas hasta espirar? dice à la letra el Hebréo : Y muchos Intérpretes afinan, que significan estas palabras un grande temor de los Israelitas, y desera que tenian de que Moyas Intercediese per elles.

2 MS. 3. El niorcimiento. Sereis responsables de las fallas que se hagan cantra el Santagio : de las profanadones, irreverencias y transgresiones que se cometan en los funciones, que pertenecen al Santoario y culta del Señes. a MS, 3. Soiermedes. Pagareis la justa pena de los pecados, que cometiciols en los ciercidos de vuestra 🗪

4 La tribu ó casa. La palebra hebréa piro, significa cetro, vara, triba, jamilla, sia duda porque las cabras. é candillos de las tribus llevaban ceto ó vara como distintivo de su digaidad. Los exx trasladas órque va wanted out, el pueblo de su padre

5 Y à toda le que ocurra para el servicio del tabermento. — a El que no sea de vuestra tribu. 7 Para que na vanga la ira dal Señor subre aquellos, que protendan asarparse un ministerio, que está reservado para vuestra tribo. El texto hebreo : Y ao habro ya mus hervor de tro contra los a flar de Israel.

§ Yos los he subordinado o puesto na vuestras majos, como dos que ne han besho los bijos da Israel. Cap. in. 18-10 Que divide el útrio del luyar santo, porque los Lovins, aunque dedicados al laberracele, no podím canar olen el Santo, ni en el Sancta simetorum. ALAPIDE.

11 185. 7. De mis aixaduras. Por nombre de cualchia se entiende la administracion, el uso fiel, prisente y =regindo de las ofrendas hechas al Señer.

nia qua sanctificantur à filia Israel, tradidi tibi et filiis tuis pro officio sacerdotali legifima

9. Haic ergò accipies de his, quæ sanctificantur et oblata sent Domino, Omnis oblatio. el sacrificium, et quidquid pro peccato atque delicto redditar mini, et cedit in Sancto sanctorum, tuum erit, et filiorum tuorum.

10. la Sanctuario comedes illud : mares tantum edent ex eo, quia consecratum est fi-

11. Primitias autem, ques voverint et obtulerint filii Israel, tibi dedi, et filiis tuis, ac filiabus tuis, jure perpetuo. Qui mundus est in domo tas, vescetur ein.

12. Omnem medullam olei, et vini, ac frumenti, quidquid offerunt primitiarum Domino, tibi dedi.

43. Universa frugum initia, quas gigait humus, el Domino deportantur, cedent in usus tuos : qui mundus est in domo tua, vescetur

14. Omne quod ex voto reddiderint filii Israel, mum erit.

15. Quidquid primum crumpit è valva concre carnis, quara offerunt Donnino, sive ex hominibus, sive de pecoribus fuerit, lui juris erit : ita duntazat, of pro homiois primogenito pretium accipias, et omne animal quod immundum est, redimi facina,

16. Cojus redomptio erit post unum mensem, slefts argend quinque, pondere Sane-Inarii. " Siclus viginti obolos habet

17. Primogenitum autem bovis et ovis et capre non facies redimi, quia sanctificala and Domino; sanguinem lautium corum fundes super altare, et adipes adolebis in soavissimum odorem Domino.

18. Carpes verò in usum tuum cedent, siculpectusculum consecratum, et armus dexter, lua crunt.

19. Omnes primities Sanctuarii, quas offerunt filli Israel Domino, tibi dedi, et fillis te fliabus tuis, jure perpetuo. Pactum salis ast sempiternum corem Domino, tibi ac filita time.

cosas que son santificadas i por los hijos de Jaraél, te las he dado a ti y à tus hijos por el ministerio sacerdotal como ley sampitorna 2.

9. Estas cosas pues tomarás de aquellas, que son santificadas y ofrecidas al Señor. Toda obiacion , y sacrificio, y cuanto se me da por el pecado y por el delito, y se hace por esto coma santisima, tuyo será, y de tus hijos.

10. En el Santuario 1 lo comerás : solamente los varones comerán de ello, porque está consagrado para u .

11. Mas les primicies *, que votaren y ofrecieren los hijos de Israel, te las he dado a ti, y a tos hijos, y á tua bijas, por fuero perdurable. El que esté limplo en tu casa, comerá de ellas.

12. Te he dado toda la yema de 7 aceste, y de vino, y de trigo, todas les primicies del

13. Todos los primeros frutos, que produce is tierra, y son presentados al Señor, quedarán para lus uses : el que esté limpio en lu casa, comerá de ellos.

14. Todo lo que por voto " dieren les bijes de Israél, tuyo será.

15. Todo lo primero que sala de matriz de toda carne *, que ofrecen al Señor , ya fuere de hombres, ya de animales, de tu derecho sorá 18 1 80lamente de modo ", que por el primogénito del hombre tomarás el precio, y harás que sea rescatado todo animal inmundo,

16. Cuyo rescate se hará despues que tuviero un mes, por cinco sielos de plata 12, al peso del Santuario. El siclo tiena veinte óbolos.

17. Mas el primogénito de vaca o de oveja ó de cabra no lo barda resentar, porque son cosas consagradas al Sedor; derramaras solamente su sangre sobre el altar, y quemarás las grosuras en suavisimo olor al Señor.

18. Mas las carnes quedarán para uso toyo, est como el pecho consagrado, y la espaldilla derecha, serán cosa tuya.

19. Te he dado a ti y a tus hijos é hijas por fuero perpetuo todas las pronicias del Santuario, que ofrecenal Sedar les hijos de Israel, Pacio de sal 13 es sempiterno delante del Señor, para ti y para tos bijos.

i Ofreddae, consagradae, \sim 2 Y esto lo establezco como una ley perpetua é invioluble.

a MS. 7. Aplegacion. Fodo este que constituye la obligion por haberseine consagando, es universa santistina. 4 En el átrio, en el lugar destinado cerca del altar de los holocaustos. Levit, x, 12.

5 Retá reservada para ti, como una cosa muy canta.

En la que se comprendis la parte de las hustius pacificas que tocales à los sacerates, las primicion y afrandas homes à voluntariaments, 6 para complir un voto.

7 A la letra meolio; puer todo le mejor y mas anquisito de una cosa se llama en trace de la Escritura gressara, whole, for you castifance year.

I ill thirth I hard I is a santhead of some in the cast southead of some year. If, if murrie, quedeba i beaked of some conduct, aguing that a domination on of use.

Todas has primagnitis. — 10 Pertenence is if i seri toyo. — If the contemion one of use.

12 Al pié de cuarenta reales vellon.

13 involable. La astatte preserva de la correpcion, era simbolo de una cosa perpetua y duratera. En el Levis. a Exed, axx, 13. Levit, xxvii, 25. Sepra in, 47. Ezceh, 21x, 12

afianza :

cado mortal 5,

24. Mas à los hijos de Levi he dado todos km

diezmos de tarnel en posesion , por el ministe-

rio con que me sirven en el tabernáculo de la

22. Para que no se lleguen en adelante los be-

23. Sirviendome solos les bijos de Levi en el

jos de Israel al tabernaculo, ni cometan un ne-

tabernáculo, y llevando los pecados del pueblo.

Estatuto perdurable será en vuestras generacio-

24. Contentándose con la ofrenda de los diez-

26. Da órden à los Levitas, é intimales : Cuan-

do recibiéreis de los bijos de Israél los diezmos,

que os he dado, ofreced al schor las primicias de

primicias, tanto de las eras como de los lagares:

27. Para que es sea contado como ofrenda de

28. Y de todas las cosas de que recibis primi-

29. Todas las cosas que ofreceréis de los diex-

30. Y les dirás : Si ofreciéreis lo mas precio-

mos, y separareis para dádivas al Señor, serán

las mejores y mas escogidas.

cias, ofreced al Señor, y dadias ' al sacerdote

ellos, esto es, la décima parte del diezno.

mos, que he separado para sus usos y necesida-

25. Y babló el Señor a Moyaéa, dicicado :

nes. Ninguna otra cosa poseerán.

20. Dixitque Bominus ad Aaron : Interra corum nihil possidebitis, nec habebitis partem inter eos: ego pars et kæreditas tua in medio fliorum Israél.

24. Filia autem Levi dedi omnes decimas praelis in possessionem, pro ministerio quo perviunt mihi in tabernaculo fæderis :

- 22. Ut nos secedant ultrà filii Israël ad tabernsculum, nec committant peccatum mor-Uferum.
- 23. Solis filiis Levi mihi in tabernaculo servientibus, el portantibus peccata populi. Legitimum sempiternum erit in generationibus vesuris. . Nihil allud possidebunt.
- 24. Decimarum oblatione contenti, quas in usus-corum et necessaria separavi.
- 25. Locutaque est Dominus ad Moysen, dicens :
- 26. Prescipe Levitia, atque denuntia : Cùm acceperitis à filiis Israel decimas, quas dedi vobis, primities carum offerte Domino, id est, decimam partem decimas,
- 27. Ut reputetur vobis in oblationem primitivorum, tam de arels quam de torcularibus ;
- 28. Et universis quorum accipitis primities, offerte Domino, et date Aaron sacerdoti.
- 29. Omnia qua offeretis ex decursis, et in donaria Domini separabitis, optima et electa
- 30. Dicesque ad eos : Si præclara et meliora quasque obtulcritis ex decimis, reputabitur so y mejor de los diezmos, os será contado covobis quasi de area et torculari dederitis pri- mo si hubiéreis dado las primicias de la era y del mitias :
- m, 13, se mandaha que se ofreciera sal en todos los sacrificios, y que nunca faltara la sal de la allanza del Scher; y de aqui sin duda un do esta frase pacto de sal, pare significar un contrato becho con todas las solemnidades y erremonias : y entre estas la principal era el mo de la sal, para alguidear la lirmena / seguridad del contrato.

Lagran 9 :

- 1 De los Hebreos tus hermanos. 2 En la division de la tierra premetida no fiabri percion separada para veceiros, como para las ciras tribus; y esi no tendreis campos para labrarios, ni viñas ni elivares, etc. Los Levitas poseton cuarenta y ocho ciudades, que servien para su habitacion; y los exidos ó fiorras recinas á sus muros para que apacentasen aus ganados. Capit. THE Levil xxv. Tampoco les estaba probibido reader y comprar cases, yourns comes que no se pudien labrar; porque estas compras y ventas erat: como un arriendo, que duraba solamente basta el año del Jubileo, etc. Véase lo que hemos notado en el Levit, xxvii.
- 2 Porque lo que se ofrecia á Bios, pertenecia á ellos. Al mismo liempo les dió á entender con catas palabras, mán desprendidos achian vivir del deseo de todas las coses de la flerra, y cum lejos de los afimes y cuidados que traes consido, para que atendicisen dialesamente al énito y servicio del Sebor, el cual habiendoles provisto con tunta abazdancia de tode lo necesario para vivir, debia ser el único objeto y el premio, á suya posezios debian aspear nos suescuidado y diligencia.
- 4 Los dicamos pertenerian à solos los Levitas, los cuales dobian separar el diszno de estos mismos dicamos para los sacerdotes. Anários. Por donde se ve, cuanta abundancia y riqueza concedió el Señoca sus rotnistos, al mismo paso que les prohibió tener parte en la division de la tierra de Chanain.
- 5 Por el cual merezcan ser castigados de muerte temporal y eterna. Antenes.
- 6 Que por descuido de les mismos Levitas comptieron los largelitas, occreandose at tabernáculo o prefundades: ó por ignorancia en las cosas en que debian instruírios los sacerdetes.
- 7 Para que les reparts con les etres meerdoice. El texte hebrie : Y de todo le que regitas dirames, dud primichia al Señor.
- Il MS. 2. Su mejoria del. Tendréis el mismo mérito que tienen los otros Israelitas, ofrecióndo las primicias 🖝 les granos, vinc y scrite de sus coseches, — 9 MS. I. Benneva de pilein, or Direct, xviii, 1.

- 34. Et comedelis cas in omnibus locis ves-20. Y dijo el Señor & Aarón : En la tierra da Fis, tam vos quam familie vestre : quia preelles i nada posceréis, ni tendréis parte entre tium est pro ministerio, quo servills in taberellos 1: yo soy tu parte 1 y harredad en medio de naculo testimonii. los hijos de Israel.
 - 32. Et non peccabitis super hoo, egregia vobis et pingue reservantes, ne poliuatis oblationes filioram Israel, et moriamini.
- 31. Y los comercis en todos vuestros lugaren*, tanto vosotros como vuestras familias: porque procio es por el ministerio con que servis en el tabernaccio del testimonio.
- 32. Y no pecaréis sobre esto 5 reservando para vosotros le mejor y mas grueso, no amancilleis las ofrendas de los hijos de Israel, y murais.

CAPITULO XIX.

Instituye Bios et sacrificio de la voca bermeja, pura que de una cenizas as hisiena et agua de la espiacion d Motral, Uso de esta agua.

- 1. Locutusque est Dominus ad Moysen et Aaron, dicens :
- 2. Ista est religio victime quam constituit Dominus. Præcipe filiis Israel, ut addocant ad te vaccam rutam ætatis integræ, in qua nulla sit macuia, nec portaverit jugum :
- 3. Tradetisque eam Elenzaro sacerdoti. *Qui eductam extra castra, immolabit in conspecui omnium :
- 4. Et tingens digitum in canquine ejus, asperget contra fores tabernaculi septem vici-
- 5. Comburetque cam cuncils videntibus, tam pelle et carribus ejus, quam sangrine et fimo flummas traditis...
- 6. Lignum quoque cedriour., et hystopum, escenages his unctum escerdes mitter in Sammam, quie vaccam vorat
- 7. El tuno demum, lotis vestibus et corpore mo, ingredietur in castra, commaculatusque ent usque ad vesperum.
- 8. Sed et ille qui combusserit eam, lavabit vestimenta sun et corpus, et immundus erit usque ad vesperum.
- 9. Colliget autem vir mundus cineres vacemo, ut sint multitudini filiorum Isradi in cus-

- 4. Y habló el Señor a Moysés y Aarón, di-
- 2. Este es la religion s de la victura, que ha establecido el Señor. Manda à los hijos de larmel, que te traigan una vaca bermeja de edad perfocta +, en la que no haya mancira alguna, y que no haya traido yugo :
- 3. Y la entregareis à Elenzar sacerdote. El cual sacandola fuera del campamento, la degostara à vista de todos 5 :
- 4. Y mojando el dedu en su sangre, rociará siete veces hácia las puertas del tabernáculo".
- 5. Y la quemará? viéndolo todos, entregando a las llamas tanto la piel y las carnes como la sangre y el estlércol
- 6. El sacerdote echará asimismo en la llama, que devora à la vaca, palo de cedro, é hysopo, y grana dos veces teñida "
- 7. Y entonces finalmente, lavados los vestidos y so cuerpo, entrará en el compensento, y quedará inmundo hasta la tarde.
- 8. Y aquel tambien, que la hubiere quemado?, lavará sus vestidos y cuerpo, y será inmundo basta la tarde.
- 9. Y un hombre limpio recogerà las centzas ce, et cliundet cos extra castra in loco puris- de la vara, y las echará luera del campamento en un lugar muy limpio, para que las guarde la

i Comercia los dissenses en todos los lugares desde habilareis.

Mend que un falicis en esto; parque de lo contrario pecarcia, si reservais lo major para vosotros, y data lo mas vil y despreciable à Asrón y à los sucerdotes. Fuera de esto escandelizateis ai paoble, que no podrá mirar con hidjerarcia vuestra codicia, y profanarcia sos ofrendas, que han hecho al Señor, cas el fro de que lo mejor toque a les que le son mas allegados : y esto será causa de que perezcaja.

3 La cercenonia ó ley caromonial. Alapine.

4 MS. S. Egnuda. Que está ya kecha, y tenga todo su visor y Inerza. Esta sacrificio se repetis todos los años, y and segon S. Sanon, Epist, xxvv, lo continuared los Hebress despues de la erección del templo de Salomen, y ofrecan cala victima en el monte de les Olivas. Vivo imágas de la pasion del Salvadet, y efunior de su asingre para espiar nuestras manchas, y invarsos de nuestras culpas.

a Porque habia de ser degoliada por los pecados de ledos. El Hebrio 17357, dipresencia de el : y lo mismo los LXX, iwamer abroi, detante de el. Tal verno era Elessir el que degollabaria victima estretata, sino que esto so hacia i prezencia suya y por sa orden.

a Vuello de frențe luicia la parte oriental del tabernasulo, porque toda esta ceremenia se luicia fuera del campa-

" Y la hard quemar, w. 8, y pot esto les expleyeron en piural immobilisat y comburent. Y lana, jellida de grana o de pirputa. Levit. 114, 5. - 2 Fennan. Vid ardien il villa.

a Hebr. xIII, 11.

A. T. T. 1.

todiam, et în aquam aspersionia ; quia pro multitud de los bijos de Israel, y scan para A peccate vacca combusta est.

40. Camque laverit, qui vacca portaverat cineres, vestimenta sua, immundus erri usque ad vesperam. Habebust hoc filii Israël, et advenze qui habitant inter cos, sanctum jure perpetro.

11. Qui tatigerit cadaver Hominia, et propter hoc septem diebus fuerit immundus

12. Aspergetur ex hac aqua die tertio et septimo, et sic mundabitur. Si die tertio aspersus non faerit, septimo non poterit emun-

13. Omnis qui tetigerit humanse anima morticinum, et aspersus hac commistione non fuerat, poliuet tabernaculum Domini, et peribit ex Israel : quia aquà exptationis non est amersus, immundus erit, et manebit spurcitia ejus super eum,

14. Ista est lex hominis qui moritur in labernaculo : Omnes qui ingrediuntur tentorium illius, et universa vasa quæ ibi sunt, polluta erunt septem diebus.

15. Vas, quod non habuerit operculum, nec ligaturam desuper, immundum crit.

16. Si quis in agro tethgerit cadaver occisi bominis, aut per se mortui, sive os illius, vel sepulchrum, immundus erit septem diebus.

17. Tolientque de cineribus combustionis alque pecesti, et mittent aquas vivas super cos in vas.

18. In quibus com homo mandus tinxerit capetam sucellectilem, et homines hujuacemodi contagione pollutos:

19. Atque hoc modo mundus justrabit immundum Lerlio et sertimo die : expiatusque die septimo, lavabit et se et vestimenta sua, etimmundus erit usque ad vesperum.

20. Si quis hoc ritu non fuerit expiatus, pe-

agua de espersion : por cuanto la vaca fué unemada por el pecado.

10. Y lucco que hubiere lavado sua vestidos. el que llevó las cenizas de la vaca, quedará inmundo hasta la tarde. Los hijos de larael y los extranieros, que moran entre clios, tendrán esta por santo 2 por estatuto perdurable.

11. El que tocare el cadaver de un hombre, y por esto luere inmundo siete dias :

12. Será rociado con esta agua el dia tercero y el séptimo, y esi será purificado. Si no fuere rociado el dia tercero, no podrá ser purificado el séptimo 4.

13. Todo el que hubiere tocado carne de hombre muerto 4, y no hubiere sido rociado con esta mixtura, amancillará a el tabernáculo del Sebor. y perecerá de Israél : por cuanto no ha sido rociado con el agua de la expiacion *, será immundo, y permanecerá sobre el su inmundicia,

14. Esta es la lev del hombre que muere en su tienda : Todos los que entran en su tienda". y todos los muebles que hay alli, serán inmundos niete dias.

15. La vasija, que no taviere cobertera, ai atadura e por encima, será inmunda.

16. Si alguno en el campo tocare el cadaverde un hombre asesinado, ó muerto por si, ó huero de él. ó su sepulero o, será inmundo siete dias.

17. Y tomarán de las cenizas de lo quemado " y del pecado, y echaran aguas vivas " sobre ellas en un vaso.

18. En las que despues de haber mojade un hystopum, asperget ex eo omne tentorium, et hombre limpio el hystopo, meiará con el toda la tiends, y todo el ajuar, y a los hombres amancillados por semejante contacto;

19. Y de este modo el limpio purificará al immundo el dia tercero y el septimo : y purificado el dis septimo, se lavara i si y sus vestidos, y quedară inmundo hasta la tarde.

20. Si alguno no fuere purificado con este ri-

Instrutionis aspersus.

24. Erit hoc præceptum legitimum semptternum. Ipse quoque qui aspergit aquas, luvesperum.

22. Quidquid teligerit immundus, immuntetigorit, immundo crit unque ad vesperum.

ribit azima illius de medio Ecclesia: quia to, perecerá su alma de en messo de la Iglesia. Sanctuariom Bomini polluit, et non est aqua por cuento amancilló el Santuario del Soner, y no ha sido rociado con el ugua de la expincion.

24. Será este un precepto y estatuto perpetuo. Aquel tambien que hace la aspersion con el agua, vabit restimenta sua. Omnis qui tetigerit lavara sus vestidos. Tedo el que tocars las aguas nonas expiationis, immundas erit asque ad de la expiacion, será annundo basta la tarde*.

22. Todo lo que tocare el inmundo, lo bará dum faciet: et anima, que horum quippiam immundo: y alma, que tocere alguna cosa de estas, sera inmunda a hasta la tarde.

CAPITULO XX

Muere Maria hevitana de Aardu: Meysés y Auriu son privados de entrar en la derra prometida, por inher ofendido à Dios en les aguns de la contradiccion, Hoyats pide pass libre al rey de Edom; y habiendoleiu negado este, sa retirun al monte Hor, donde muere Aurón, Llennir su hão es consigrado soberano

et aspulta in eodem loco.

2. Comque indigeret aqua populas, convenerunt adversum Moysen et Aaron :

3. Et versi in seditionem, dixerunt : Utinam perimemua inter fratres nostros corum Domino.

4. Cur eduxistis Ecclesium Domini in solitudinem, ut et nos et nostra jumenta moria-

5. Quere nos fecistis ascendere de Agypto, at adduxistis in locum istum pessimum. vineas, nec malogranata, insuper et aquam non habet ad bibendum?

1. Venerunique filii Israël, et omnis multitado in desertum Sin , mense primo : et man-timo al desierto do Sin , el primer mes : é hizo sit populus in Cades. Mortuaque est ibi Maria, el pueblo su mansion en Cades. Y murió alli Maria , y fue enterrada en aquel mismo lugar.

2. Y como el pueblo se hallase falto de agua, se juntaron contra Noysés y Aarón :

3. Y amotinados, dijeron : Ojalá hubiéramos perecido i entre nuestros hermanos delante del

4. ¿Porqué habeis sacado la Iglesia del Senor al designo, para que muramos nonotron y tambien nuestras bestias ?

5. ¿Porqué nos hicisteis subir de Egipto, y nos habeis traido á este lugar pésimo, que no so qui seri non potest, qui nec ficum gignit, nec puede sembrar, que no cria higos, ni viñas, ni granadas, y a mas de esto no tiene agua para beher?

I Véass lo que dejamos diche en la nota al v. 15 del cap, xit del Exodo.

2 Todo aquel que sia necesidad, ó estando sin impurera legal tocare las aguas de se explacton, quedará transa-📤, Al modo que el agua con que una lavamos, lieva en si nuestras inmundicias, y cantamina al que la toca.

1 MS, A y 8. Lizosa. Se habla aqui solamente de aquel, que contrata impureza por haber tocado un cadaver. Las permaneois inmundo por espacio do siete dias, y comunicada su impureza á todo lo que tocaba; y la misma obstraian los que tocaban lo que había sido tocado por el que estaba inmundo : hien que esta acguada nolo duraba hasta la tarde é puesto del sel. Les misterios de la pesion del Balvador, la civaton de su suigre, y le limpieza de nuestros pesados, que se figuradan por la vaca sacrificada, y la aspersion dal agua mescinda con sus centras, se puedes ver en S. Parto, Hebr. 13; XIII, 11. I Pern. 1, 2. Esto mismo explican coplosamente S. Agust. Quest. BERRI IN Num. y THROPORETO, Quest. XXXV in Num.

4 Este es diferents de otro del mismo nombre, del cual hemos hablado en el Arod, 171, 1. Estadia en el Rebris se llama T'y Tria; y a otro T'D Sin.

6 Del año cuarenta de la salida de Egapto, Lo que se prueba con lo que se les en el v. 22, que desde esta mandon maron los Israelitas al monto Hor, donde murió Asrón, vv. 25, 26, y on el cap. xxxxr. 38, se dies, que murió el alio cuarenta de la salida de Egipto, el mes quiato, el primer dia del mes. Moyaés pasó desde la manaion décimaquinta, donde acaeció la muraturacian, que movieron los que hablan ida i vacanocer la tierra de Chanaso, y que es refere en el cap, xiu, à la trigésimatercara, emitiendo aqui las otras manaiones intermedias, y les saccaos de treinta y siete años, è porque no lucron de particular consideracion, à porque Bios no quiso que se conservane au memoria.

6 De colad de cigato y treints años; porque tenta dica mas que Moyaés, Écod. n. 4, y este murió este mismo abo. Smiendo cento y veinte. Denter. xuv, 7. De esta inaigne mojer hemos habiado en el cap. xv del Exod. v. 20. 7 MS, 3, y France. Ya mos transiciumos cuendo se transferon. Que perecieron en los aspulstos de la cones-

pincuncia, é en la sedicion de Coré y de los auyos. 8 El pueblo escugido. Tal era su presancion en medio de sus rebeliones

1 Para que de catas cenisas hagan el haga de expinción, con la use reciándose se purifiquen de las insureras lesles. Puede tambiem interpretarse para que sirvan à todos les hijes de larnel de custodia y proteccion, y para agua de

2 Por una cosa munta é inviolable perpetuamente, tanto los mismos israelitas como les extranjeros ó prosestes que moran entre ellos. Tales fueron las aguas *tuntrales* ó de explación de que usaron los Hebreos, compuestas de la centra en que entreba le sangre de la vaca roja, el palo de colra, el hisopo y la lena tenida de grana, de que lahis el Apóstel à les Hebr. 12, 19. Les Gentiles usaren tambien de aguas lustrales, con lus que hacian sus explacisnes, particularmente para purificarse del contacto de los muertes,

3 Segun el Hebréo : De asta pentsa mezclada en el agua. Y así consenant a contarse ao impuresa de siete dias desde el terrero : y el sexto será para di el lorcaro, en el quo se la rociará la primera yas : y el décimo será el siptimo, en el que será rociado la segunda, y quedará purificado, — 4 Cadáver humano,

à Si entraba en el taberniculo con esta impureza, y lo hacia deliberadamento, era condenado a nuerte comdespreciador de la ley; pero si cais en esta falta por ignorancia ó inadvertencia, ofrecia para, explarla el ascrisco the se ordens en el Lecit. v. S. S. - 5 MS. 2. Degoteadura.

7 Todos los que entran en su tienda, y todos los que hubiere en ella, la que se inflere muy bien del texta hebris. 6 MS. 3. Juntadura. MS. 7. Ayuntamiento de fitudo. Que es conforme al texto bebréo.

o Los Habries teniam sus sepuleres fuera de publado, y posión en ellos señales para que todos los pedieras

10 Estas palabras ofrecen este sentido: De la resca quemada por el pecado.

11 No estancadas, sins corrientes de rio, arreyo, fuente, etc.

6 Ingressaque Moyses et Aaron, dimissà runt proni in tarram, clausevernutque ad Do. minum, stque dixerent : Domine Deus audi clemorem bujus poputi, et aperi eis thesaurum tunm fostern sque vivie, ut satist), cessel marmaratio corum. Et apparait gloria Do-

7. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicons:

5. Tolle virgam, et congrega populum, tu et Aaron frater tous, et loquimini ad petram coram eis, et illa dabit aquas. Cumque eduxe ris aquam de petre, biher crants multitudo et jumenta ejus,

9. - Tulit igitur Moyses virgam, quæ erat in conspectu Domini, sicut præceperat ei .

10. Congregate quilitudine ante petram, dixitque eis : Audite rebelles et increduli ; Num de petra hac vohis aquam puterimus ejicere ?

14. Chinque elevassel Moyses manum, percutions virga bis silicem, egressæ sunt aquæ largissimae, ita ut populus biberet et ju-

12. Dixitore Dominus ad Moysen at Aaron : Onia non credidistis falhi, at sanctificaretis me coram filiis Israël , onon introducelis hos populos in terram, quam daho etil.

13. Hee est aqua contradictionis, abl jurgati sunt fili Israel contra Dominum, et sauctificatus cat in eis.

6. Y dejada la multitud, y entrando Moysés, v multijudine, tabernaculum fiederis, corrue. Auron en el tabernáculo de la alianza, se postra ron rostros por tierra , y clamaron al Schor, y dijezon: Señor Bios, oya el ciamor de este pueblo, y ibreles tu tesoro una fuente de agua viva, para que saciados, tengu ún su murmuracion ". Y apareció la gloria del Señor sobre ellos.

7. Y habiú el Señor à Moyaés, diciendo:

8. Toma la vara, y congrega al pueblo, tù y Aaron tu hermano, y habiad a la pasa delante de ellos, y clia dora aguas. Y despues que bayas sacado ugua do la peña, beberá toda la multitud y sus bestias.

9. Tomó pues lloysés la vara , que estaba des laute del Señor, como se lo habia mandado,

40. Congregada la multitud delante de la poña, y les dijo : Oid, rebeldes é incrédulos : ¿ Podremos acaso haces salir agua de esta peña para

44. Y habiendo alzado Moysés la mano, hiriendo dos veces con la vara el pedernol, salieron aguas muy copiosas, de suerte que bebió el pueblo v las bestias

12. Y dijo el Señor à Moysés y d Aurón : Por cuunto no me babeis creado, para santificarne delante de los hijos de Israel, no introducireis & ostos pueblos en la tierra, que les dares.

43. Esta es el agua de la contradiccion en donde pendenciaron los hijos de Israti conira el Senor, y fue santificado entre ellos ".

1 MS. R. Et genoilladon en therra, - 2 MS. A. El su murmerto.

B ¿Que halian de hablu? ¿ o que dijurou? Responda America, que verle milmente estas polaticas: O pela, ca el nombre del Señor, da aguas : hiriendola al mismo tiempo un la vara, mmo annos Mesocano.

4 No la de tarón sino la suya, con le que había obrado tantes prodigios, y que sin duda reservaria en el talermiculo como una cosa sunta y sagrada. San Agust, Quest, all in Nune, los lex en el v. 8, habe viv pachos era,

fama de mara. Y el Hebrón en el v. II. 1922 E TOD. TH. TT. é hirió la piedra con su varre.

5 Minguno parde dudar que Moyels y Aarón fulturon en esta ocasion, puesto que Dios los reprende y casiliga pos esta cansa ; bien que su falta á la gradencia humans parece excusable, a causa de la perturbacion de ánimo en que estaban, vienta la inflexibilidad é ingratitud de aquellos hombres. Véase S. Acust. Quest. xix, y Taxoson. Quest. EXXIII, Esta alta pude consistir en crear que livitado Dios de esta queva rebelión de los Israellas, les excluira de la tierra de Chanain, le que em injuriese à la fidalidad del Seraujreme, Padigron Lambien persuadirse, que Dist no condescenderia en obrar este nueva prodigio en favor de un pueblo, que era un poco acresdor à sua bondarea. Pudieson saiminuo dar unestras de alguna desconfianza, pues un vez de mandar solamente al peñezco, camo e Sebur lo habia ordenado, le birleron des veces con la vara. Ultimamonte parece que en todo esto so dieron al posbiq el ciemple de aquel respeto religioso, que tiode a Dies toda la gloria, y con que se espera todo de su gracia, come le indica la expresion potertimus ejicere. Estas faltas de fe y de confiarea, que constan del Salas, or, 32, 7 de ZACEAR, XI, S. menos distanulables en las caberas de la religion y del estado, sujetaron a Moyses y a Aaron al decreto de la prosgripcion genera), pronunciado contra todos los Israelitas que babian salido de Egipto; y Dios mismo foe al que les intimo la sentencia. Este ine un terrible goipe y ana prueba de las mayores, que hizo bios de la vittad de autos dos grandes hambres. Despues de tau duros trabajos y peregrinaciones, en el momento mismo de liepar al logro y ûn de sus desens, se viciou excluidos de la possesion de aquello tierra por la qual suspirabue, y esto lue para ellos locarios en el extremo de lo mas sensible. Pero penetrados de la mas profunda veneracion y raspeta hacia el ducio, y arbitro de toda la naturaleza, sin que se les escapara la menor queja ó ros de nurmuracion, abraz rou humildemente las érdenes del delo, y continuaron campliendo su ministerio con el mismo selo y caldado que habian manifestado hasta eutonoce

6 Vennae las palabras del citado Salm. Ev. 7 Hos brillar au peder y santidad en medio de efits : au bondad , au fidehênd y liberalidad aun à vista de sa làgratifud y rebeldia.

Exed. xve. 5, 6, Sap. xi, 4. - # Fraim. axave, 15, 20, I for. x, 4. - c Dent. t, 27.

44. Misit interek nunties Moyses de Cades ad regem Edom, qui dicerent : Hisc mandat frater tuns Israel : Nesti comon laborem qui apprehendit nos,

15. Quomodò descenderint patres nostri in pore, afflixerintque nos Ægyptit, et patres

16. Et quomodò clamaverimus ad Dominum, el exaudierit nos, miscritque Angelum, qui sduxerit nos de Ægypto. Ecce in urbe Cades, que est in extremis finibus tuis, po-

17. Obsecramus ut nobis transiro licent per terram tuam. Non ibimus per agros, nec per vineas, non hibemus aquas de puteis tois, sed gradiemur vià publicà , nec ad dextersm nec ad sinistram declinantes, dones transcamus terminos tuos.

18. Cui respondit Edom : Non transibis per me, alloquin armatus occurram tibl.

19. Dixeruntque filii Israël : Per tritium gradiemur viam : et si biberimus anuis tuas nos et pecora nostra, dabimus quod justum est : nulla erit in pretio difficultas, tantam velocitor transcamus.

20, At ille respondit : Non transible. Statimque egressis est obvius, cum hifinita multitudige, el manu forti,

M. Nec voluit acquiescere deprecanti, ut concederet transitum per fnes suos; quamobrem divertit ab eo Israel.

22. Cimque castra movissent de Cades, venegent in montem Hor, qui est in fulbra terras Edom :

23. Ubi locatas est Dominus ad Moysen :

24. Pergat, inquit, Aaron ad populos suos : non enun intrabit terram, quam dedi filiis braël, eò quòd incredulus fuerit ori meo, ad aquas contradictionis.

25. Tolle Aaron et Illium ejus cum co, et duces ses in montem Hor.

25. Cumque nudaveris patrem veste sua. indues eà Eleazarum filium ejus : Aaroa colligetor, et morietar ibi

14. Moyaés entre tanto envió menasjeros elesde Cades al rey de Edóm ', que dijesen : Esto te envia a decir Israel tu hermano : Sabes todo el trabajo, que nos ha alcanzado.

15. De qué manera descendieron mestros Ægypiom, ct habitaverimus ibi mulio lem- padres à Egipto, y bemos habitado alli mucho tiempo, y que los Egipcios nos lisa maltratado à

nosotros, y á nuestros padres :

46. Y de qué modo hemos clamado al Señor, y nos ha ordo, y ha caviado su Angel , que nos saco de Egipto. Ahora pues hallandonos en esta ciudad de Cades, que está en la extremidad de

17. Suplicamos que se nos permita pasar por tu tierra. No iremos por los campos, oi por las viñas, no beberemos agua de tus pozos, sino que remos por el camino real, sin torcer nia la deresha ni d la izquierda, hasta que pasemos us termimos.

18. Al que respondió Edóm : No passirás por mi tierra, de otra suerte le saldre di eneventro

19. Y dijeron los léjos de israel : Pasarerios por el camino trillado a 1 v si bebiéremos tos aguas nosotros y nuestros ganados, daremos lo que es justo : ninguas dificultad habra an el precio, solo pasemos prontamente.

20. Mas el respondió : No paserás, Y luego salió al encuentro, con una multitud infinits, y con mano fuerte.

21. Y no quiso otorgar lo que le rogaban, que les concediese pass per sus confines; por lo que se apartó s israél de su tierra.

22. Y habiendo movido el campo de Cades. liegaron al monte Hor, que esta en la raya de la tierra de Edóm :

23. Donde hablé el Señor á Maysés :

24. Y le dijo: Vaya Asrón a sus pueblos e: porque no entrara en la tierra, que di a los bijos de Israel, por cuanto fué incredulo a mi boca i en las aguas de la contradiccion.

23. Toma á Aarón yá su hijo con él, y les llevarue al monto de Hora.

26. Y después de desnudar al padre de su yestidura, se la vestirás à Eleazar su bijo : Aaren se rá recogida y morirá alli.

) La laurava, que estaba en el camino para pasar desde Cades a la tierra de Chansia, era poblada de los descendientes de Essui, herranno de Jacob é Israél.

2 Laun despues da la salida nos ha servido de cacolta y de guia en el cambo. — 3 Público, ordinario. 4 MS. 4. E no nová failla ninguna. No nos hauas rotear, pues desennus ir por la derecho para llegar miss

à Y tomé la vuelta de la Iduméa hacia el Mediodia. En el Deuter, xu., 29, se dice, que los Iduméos dieros poso libre por sus lierras á los Israelitas para entrar por allas en la tierra de Chaunán, Lo que se debe entender de los

klamens occidentales, que confinaban con los Manbitas; porque estos, de quien aqui se dice que se negaron si elle, son lie orientales que estaban isestante ismediatos a Cades. à à insorporarse con aus pudres y con los santos patriarcas en el seno de Abraham. - 7 à mis palabeix.

& Es el Deuler. 1, 6 se dice, que Asrón marió, y fué enterrado en Mosers, pero es un mismo lugar. Rosers era el silio donde estaban acampados los Israditas al plé del monte llor, como se coligo del cap. xxxii, 37, 58. 9-Esto es, se reunitá á aus padres. Observan los Expositores, que ni Moyers que representada la ley, ni Maria

lufri xxxiii, 38, hent, xxxiii, 10,

27. Feelt Moyses ut præceperat Dominus : et ascenderunt in montem Hor coram omni multitudine.

28. Cúmque Aaron spoliasaet vestibus suis. induit eis Eleazarum filium eius.

29. Illo mortuo in montia supercilio, descendit cum Eleazuro

30. Omnis autem multitudo videns occubuisse Auron, flevit super eo triginta diebus per conctas familias suns.

27. Hizo Moysés como lo había mandado el Señor: y subieron al monte de Hor delante da toda la multitud.

28. Y habiendo despojado i à Asrón de sos vestiduras, se las vistió à Eleazár su hijo.

29. Y luego que aquel murió a en la cumbre del monte, descendió o con Eleazkr.

30. Y toda la multitud viendo que habia muerto Aurón, lioró por él treinta dias en todas un femilias.

CAPITULO XXI.

farnel vence à àrad vey (Aspunyéo. El puchis murmura de mayo ; Dios le castiga con pleaduras de serpiente. Moysés tevanta una serpiente de bronce, cuya viuta es eficas remedio contra citas. Los faraditas vencend tos reyes fichia y Og.

1. "Quod cum audiesat Charangens rex arad, qui babitabat ad meridiem, venisse sciprodam.

lebo urbes eins

tradidit Chananaum, quem ille interfecit subversis urbibus ejus : et vocavit nomen loci illus Horma, id est, anathema.

4. Profecti sunt autem et de monte Hor, per viam que ducit ad mare Rubram, at circumirent terram Edom, Et tædere ccepit populum itineris ac laboris .

5. Locutusque contra Doum et Moysen, ait :

t. Lo que habiendo oido el Chananéo rev de Arad, que habitabs al Mediodía, es á saber, que licet Israël per expioratorum viam, pugnavit Israël habia venido por el camino de los expioracontra illum, et victor existens, duxit ex co dores ', pelcó contra el, y quedando vencedor, tomó de él presa s.

2. At Israël vote se Domino obligans att : 2. Mas Israël obligandose con vote al Señer Si tradider's populum istum in manumea, de- dijo; Si entregares à ese pueblo en mi mano, destruiré aus ciudades.

3. Exaudivitque Dominus preces Israel, et | 3. Y oyó el Señor los ruegos de Israel, y la entregó el Chanando, al cual el pasó à cuchillo, destruyendo sus ciudades: y llamó el nombre de aquel lugar, Horma, esto es, anatema .

4. Y partieron tambien del monte de Hor, por el camino que va al mar Bermejo", para rodor la tierra de Edóm. Y comenzó el pueblo a disgustarse del camino y del trabajo:

5. Y hablando contra Dios y contra Moyses, Cur eduxisti nos de Ægypto, ut moreremur dijo: ¿Porqué nos sacastes de Egipto, para que in solitudine? Deest panis, non sunt aque : muriésemos en el desierto? Falta el pan, no hay anima nostra jam nauseat super cibo isto le- aguas : nuestra alma ya padece bascas a por este maniar de poquisima substancia,

en quien se iguraban los Prefetas, ra Aarón que tenta el sacerdocio de la Ley antigua, fueron de tal virtod, que pudieran introducir al pueblo de Dios en la tierra de promision; porque este privilegio estaba reservado para loszes, en quien les Expositores reconnece la imagen de Jesucristo y de su Iglesia, S. Janónem, Episte auf Fabiol.

1 MS. S. & despullo -- 2 Auron. Were su magnifico elogio en el Eclesiaistico xxv. 7, y en Maracelan u. 4, 5, 6,7.

2 Movant. 4 MS. 7. De las escultus. Mis. 8. De los herrentes. Los un toman la palaben hebela althorim per nimbre propio de algun lugar, per donde el segundo año habian ido los hombres, que envió Moyaés á reconcer la tiera de los Charandos, Pues Arad era una de las caidades mas meridienales de Changan cerca de Cades-barne, y veinte millas de Hebrún,

à Le tomo algunos prisioneros, como se les en el Hebréo. Los que enfonces eron así cantivados, perdian la libertad, y cran destinados a los ejercicios mas penosos y duros, propios de los escisvos. Y sun el derecho de la guerra permitis à los vencedores que los matases.

6 Quiere decir, total 6 entera decidadon. Los israelitas depotaron al Chantenéo, y destruyeron las ciudades que encontraren al pano, reservando para tiempo mas oportuno el destruir el resto, como lo hicieron despues por las

armas de Joseé, y de les tribus de Juda y de Simeón. Joseé xu, 14. Judic. 1, 18, 17. 7 El mar Bermejo estaba distante del monte Bor, y algunes intérpretes supanen con peco fundamento, que à poca distancia habia un lugar llamado en hebreo Im-souph, mar de Juncos, euvo nombre wala tambien el mar Bermeje. Para salvar la expresion del texto, segun la version de la Vuigata, basta que el tomase la primera direccion bácia aquel punto, por muy distante que astuviese, como efectivamente sucedió para dar vuelta à 🖻 ldumés, - 3 MS. 3. Se acorto con el pan liviaso.

a Infrà xxxii, 49.

mortes plurimonum,

7. Venerunt ad Moysen, stque dixerent : Peccavimus, quia locuti aumus contra Dominum et te : ora ut tollut è nobis serpentes. Gravitque Moyses pro populo,

8. Et locutus est Dominus ad cum : Fac serpentem seneum, et pone eum pro signo : qui percussus aspexorit oum, vivet.

9. Fecit ergo Moyses SERPENTEM ENEUM. et posuit com pro signo : quem cian percussi aspicerent, sanabantur.

40. Profectique filii îsrael castrametati sunt

14. Unde egressi fixère tentoria in Jeabarim, in solitudine, quæ respicit Moah contra orientalem plagam.

12. Et inde moventes, venerunt ad torrentem Zared.

13. Quem · relinquentes castrametati sunt contra Arnon, quas est in deserto, et prominet in flaibus Amorrhæi, d Siguidem Arnon ter-

44. Unde dicitar in libro bellorum Domini : Sigut feeit in mari Rubro, sie faciet in torren-

6. Onamobrem misit Dominus in popu- 6. Por o que envió el Señor contra el pueblo inm ignitos serpentes, ad quorum piagas et serpientes abrasadoras , por cuyas picaduras y muerte de muchisimos.

7. Vinicron à Moyses, y dijeron : Hemos pecado, porque hemos hablado contra el Señor y contra ti : ruego que aparte de nosotros las serpientes. Y Moyaés hizo oracion por el pueblo.

8. Y el Señor le dijo : Haz una serpiente de bronce 2, y ponla por señal 1 : el que herido la mirare, vivirá.

9. Hizo pues Moysés una SERPIENTE DE BRONCE, y la puso por schal ',y los heridos que la miraban eran sanados.

10. Y habiendo partido los hilos de teradi acamparon en Oboth *.

11. De donde habiendo salido, fijaron sas tien das en Jeabarim", en el desierto, que mira à Moab hácia la perte oriental.

12. Y moviendo de alli, vinieron al torrente de Zaréd.

13. Al que dejando, acamparon enfrente da Arnón, que está en el desierto, y sobresale en los conflues del Amorrhéo 7. Por cuanto Amón es minus est Monh, dividens Monhitas et Amor- el términe de Monh, que divide à les Monhitas y á los Amorrhéos.

> 14. Por esto se dice en el libro de las batallas del Señor : Como se bizo en el mar Bermejo, esi hará en los arroyos de Arnée "

* 1 MS. 7. Quemantes. France. Culabros for arthentes. El Hebrés seraphim, serpicates que inflamaban á los que paraban. Tal ves tenien ales, como parece insincarse por Isaise, xiv, 28; xix, 6, semejantes a la hydra, 6 mas hien cherrydra, cato es, hydra que mora en lugares secos, y de que abundan aquellos desierlos. Sus pleaduras venenosas cansaban uma inflamacion i la que se seguian prootamente dolores agudos, y despues la muerte. Vense Lucano, lib. ix. e. 725, de la picadura de la serpiente llamada Prester, que dies Mexocaro que acaso seria do las que aquí se habla,

2 El Bebréo : Hante un farmal, esto es, un encendido, quiere decir, una rérpiente semejante à las que les esumban tanto daño.

2 Frank. F pon á el sobre pendos. Pon la serpiente en un lugar alto sobre una percha de un estandario. t France. E hize Mosch culebro de grambre, y púrolo sobre el pendon. Muy grande debió de ses mia secpiente, dice Mexocame, y levantada sobre un varal o culturana pura que fuere vista, afiede Al-Arior, por todo el campamento, que ocupaba dos legras á la redonda. Lo que caraba a los ispetitas de las pleaduras de las serpiestes, no tre el mirar a esta de broque, sino la conflama que ponian en la bondad de Dios mirandola. Y así esta uo era mas que una señal, que les mostraba lo intencion y la accien de Dios para curarlos; lo que advirtió el Sabio habiando de ede simbolo. Supient, xvi, 5, 5, Como la serpiente de bronce fue levantada en el desierto para la curacion de todos da que la miraban con confignes , así tambien Jesucristo debia ser levantado en una cruz para llitrar de la muerta y de la condenacion, y para conducir á la vida eterna a todos aquellos que le mirarian con fe, como à su cabesa y Redenter; así lo dije el mismo Salvador, aplicandose à sí mismo esta figura. Joans, m., 14, 15. Véase aquel lugar,

5 Morsas omite aqui dos massiones que hicircon los lemelitas en Salmona y es Phunon, entre el moste Hor y Oběth, que se refleren en el cap. xxxxx, 41, 42,

6 FERRAR. Posaron en montones de los Enbarim. M. 7. En las rehoyadas de los vados. La diccion yeabanim, la dividen aigunos intérprites Ve-aharim, y creen que denota la ciudad de liter o Gay, certa de los montes te Abarim : lo que tiene algun tandamonio. Vense S. Iradamo de locis Hebraicis.

7 Esta , o se termina en la Irostera de los Amorchéos. Estos eran descendientes del segundo hijo de Chanaga : y sus pasesiones formaban dos reinos, el de Hospburg y el de Basin.

k Este libro fuese sagrado, como quieren unos, é ya profano, como sienten otros, se ha perdido. Es mny varisimil que constate de varios cantinos, que los Israelitas registratan y escribian en él, para perpetuar y conservar la memotia de los sucesos singulares con que Dios los hacia trimplar de sus exemigos, y mas bien unas como memorias y males. Se halla citado algunas veces por los Escritores sagrados bajo del nombre de libro de las guerras del Señor, TE, Acueria, Quaest, alu de Numer, dice que se lluma est, porque tué grande esta guerra, Podo tambien Essas, reando reconoció los divinos Libros , afradir estas citas can aquella misma autoridad con que escribió su bistoria.

I Liu palabras, lus escollos de los torrentes, etc. son al parecer algun verticulo de un cániico. Y dice que, así 4 Julith. vin., 25. Sapient. zvi, 5. 1 Corinth. z., 0. - \$ Joann. m., 16. - c Deuter. n., 9. - d Deuter. n., 24. Indie, at, sit.

15. Scopuli torrentiam inclinati aunt, ut requiescerent in Ar, et recumberent in finibus Mogbitarum.

16. Ex co loco apparuit puteus, super quo locotus est Dominus ad Moysen : Congrega populum, et dabo ei aquam.

17. Tune cecinit israel carmen istud : Ascandat puteus. Coucinebaut :

18. Puteus , quem foderunt principes , et paraverent duces soultituding in datore legis, et in bacutis suls. De solitudine, Hatthann.

19. De Malthana in Nahaliel : de Nahaliel in Bamoth.

20. De Bamoth, vellis est in regione Monb, in vertice Phasga, quod respicit contra deser-

21. Misit autem Israel menties ad Schon revem Amorrhaeorum, dicens:

22. Obsecto ut transire mihi licent per terram tuam : non declinabinus in agree et vineas, non bibemos aquas ex puteis, via regia gradienne, dence transcapius terminos tuos.

23. Qui concedere noluit ut transiret Israël per fines suos : quin potius, exercitu congregato, egressus est obviam in desertum, et venit in Jasa, pugnavitque contra cum.

24, h A quo percessus est in ore glada, et possessa est terra ejus ab Arnon usque Jehoc, et filios Ammon : quia forti prasidio tenebantur termini Ammondarum.

15. Los escellos de los torrentes se inclinaron', para que reposasen en Ar, y se recostases en les términos de los Mosbitas,

16. Desde aquel lugar 2 se dejó ver un pozo, sobre el cual habio el Señor a Moyses : Junta el nueblo, v le daré agua.

17. Entonces Israel canto este cántico : Suha d pozo*. Cantaban à una :

18. El pozo que cavaron los principes, y aparejaron los caudillos de la multitud con el dadede la loy, y con sus báculos . De la soledad, i Matmana,

19. De Matthana á Nahaliél : de Nahaliél à

20. De Damoth , hay un valle en el territoro de Moab, en la cima del Phasga 7, que mira haca

21. Y envió Israél mensajeros á Sehon rev de los amorrhéos, diciendo:

22. Te ruego que me permitas pasar por la tierra : no torceremos a los campos ni à las vinas, no beberemos agua de los pozos, iremos por el camino real, hasta que pasemos tua téral-

23. El cual no quiso permitir que pasam brad por sus términos : antes bien hebiento inquado efército , le salió al encuentro en el desierto, y vino a Jasa, y peleo contra el.

24. Por el caal fué herido á boca ' de espada, y noseida su tierra desde Arnón hasta Jebőe, y hasta los hijos de Ammón : porque las frontent de los Ammonitas estaban defendidas " con fuertes guarmeiones.

como el Señor babla obrado prodigira para que sa pueblo parara el mar Bermejo; del mismo modo los obraria sem que passes sin desgracia alguna el arroyo de Arcon. Este nace en los mones de Galasd, y despues de laster sinvesado todo el desierto, descarga en el mar muerto o lago Asphallite.

1 Ento es, dire Antenns, los escollos de Arnón son linderos, y subresalientes en Ar, ciudad de Moan : de conde es noustante, une Arnón y los Amerchéos eran rayanos de los Monbilos. El Hebréo : Y la corriente de los trarentes , que va a parar en Ar. y descansa en el término de Modb. Quiere decir : los peñoseas de los lurrentes 🖼 Armon des diecon paso franco, ó pasaren sin embaraze los peñascos del Amón, para bajar á Ar, que esta en los krumos de Noab. En le que se instruu que los Hebreos, bacicadose dueños del Arnón, posetan todo aquel terdicia hasta los confines de los Moabitas.

2 Pasando adelante desde aquel·lugar, esto es , desde el terrente Arnún , llegaron a otro , donde había un 2000, que Dies les hier conocer. - 3 MS. S. Aploga.

4 Esto es, suba el esua desde lo profundo de este poro de perennes aguas, que nos mostro Moyses, y que cavando y propararvo los principes y candillos del pueblo, validadose para esto de sus háculos. Parece que blos hizo conos: Moysés este manantial do agua, y que los caudillos del pueblo à poco costa y con solos sua bastones de caminantes le abrierou y atsancharon, para que el pueblo pudiem beber. Se dice, que en la Iduméa se ballan iguales manantiales de agua, escondidos debajo de la arena, y conocidos sofamenta de los naturales. Los uxa trasladas as cele versiculo : Entonces Israel cantil erte cántico sobre el pozo : Cantad á él : Les principes abrieron aqual pono : Las reyes de las gentes lo abrieron en su reino, cuando dominaban en él...

5 Desde esta miedad o desierto passion à Matthana. Vucive el historiador sagrado à temper el hilo de la narrache. que dejó cortado en el v. 13, diciendo los lugares por donde pasaron,

G Que significa lugar olerado ; y así os creible, que esta cludad estuviese en un lugar alto sobre el Arsón, y Que diese tambien numbre el valle que tenta debajo, adonde pasaron desde Barrich.

I Era como la punta del monte Nebo, que tambien era parto del monte Aberim, Dent. xxxxx, 49, entre el tenitorio de Buben y de Moib. Dios mando à Moyses, que subiena à este monte, para registrar desde alli la tierre de Chemian, y en cete mismo murio. - 8 MS. S. Plage su forsucto.

a hebrasmo, que quiere decir, à filo de espade, fue pasado à cuchillo...

50 Y fuera de este, Dies habin probibido à les Israelitas, que tocaran en el territorio de Améri. Dent. 4, %

at Deut. II, 26. Judie, xs, 12. - 5 Paalen, exxxiv, 11. Amos, v. S.

25. Tuht ergé Israel omnes civitates ejus, bon scilical, et vicolia elus,

26. Erhs Hesebon fuit Schon regis Amorfull cemein terram, que difionis illius fue-BE TRODE APDOR.

27. Ideireo dicitur in proverbio : Venite in Nesehon, ædificetur, et construatur civitas Sebon:

28. Ignis egressus est de Hesebon, flamma de oppido Schon, et deveravit Ar Meabitarum. et babitatores exceisorum arnon.

29. " Væ tibi Noah! peristi popule Chamos. Deditiflios ejus in fugam, et filias in captivitatem, tegi Amorrhæorum Schou.

30. Jugum ipsorom disperiit ab Hesebon usque Dibon, lassi pervenerunt in Nophe, et unque Medaba.

31, Habitavit itaque Israël in terra Amor-

32. Misitque Moyses qui explorarent Jazer : cojus ceperant viculos, et possederant habitatores.

33. " Verteruntque se, et ascenderunt per vium Basan, et occurrit eis Og rex Basan cum omni populo suo, puguaturus in Edrai.

34. Dixitque Dominus ad Moysen : Ne timeas cum, quin in manu ha tradidi illum, et omnem populum, ao terram ejus : faciesque illi sicut fecisti Sehon regi Amorrhisorum habitatori Bleschon.

internecionem, et possederunt terram illius. y se apoderaron de su tierra,

25. Tomó pues Israél lodas sus ciudades, y haof habitavit in urbibus Amorrhani, in Heac- bitto en las chudades del Amorrheo, es il suber, en Heschon, y en sus aldebueirs.

26. La ciudad de llesebon i fue de Schon rev phen, qui pugnavit contra regem Moab: et Amorriséo, que pelco contra el rey de Moab: y se alzó con toda la tierra, que habia sido de su dominio, hasta Arnón.

27. Por esto se dice en proverbio : Yenid a Hesebon : edifiquese, y levániese la ciudad de Schan:

28. Fuego * salió de Hesebon, llama de la ciu dad de Schon, y devoro a Ar de los Moabitas, y á los habitadores de los altos 4 de Arnón.

29 ! Ay de ti 5 Mosb! pereciste pueblo de Chamos, Paso en huida á sus hijos, y dió sus hijas en cantiverio, á Sebon rey de les Amorrhées.

30. El yugo o de estos enteramente pereció desde Hesebón hasta Dibón, fatigados llegaron á Noplie, y hasta Medaba.

31. Israel pues habitó en la tierra del Amor-

32. Y envió Moysés hombres que reconocieran á Jazér? . cnyas aldebuelas tomaron, y se hicioron dueños de sus habitadores.

33. Y se volvieron, y subjeren por el camino de Basún, y salióles al encuentro Og rey de Basán con todo so pueblo, para pelear en Edrai.

34. Y dijo el Señer a Hoyses : No le temas, que en la mano lo lie entregado á él, y á todo su pueblo, y tierra : y haras con el, como hiciste con Sehon rey de les amorrheos habitador en Hesebon.

35. Percusserunt igitur et bunc cam filis 35. Hirieron pues tambien é ests con sus hisuis, universunaque populum cjus usque ad jos, y á todo su pueblo hasta acabarios del todo,

i Esta habia aido de los Monbinas; pero los Amorrhées la tomuron à fuerza de armas, y quedó sujeta á su tientinio. En el cop. XI de los Jueces se reflere, que les Mosbitas pretendieron trescientes sños desputs, que los Israelitas les restimpesen à Hesebon y las etres ciudades. Estaba situada en las montañas frente de Jerico à veinte mellas del

2 France, Dicentos exemplantes. Esto le dice Moysés en bora del Americae, elentándose á recilibrar y renovar la ciudad, como capital que debia ser del reino de Sobio. Este parece un fragmenio de algun cintico, que repetian anacho aquellas gentes; y era este artilo familiar y usado en los pueblas del Oriente, para conservar los hechos me-

d Victorioco Sahón asoló toda la region, y consumió los campos de Ar a manera de fuego. Pueda ser que la tomara tambien despues de haberremdido à Heasbon : pero cuando los lavaditas lisgaron à esta region, estaba otra ter Ar en poder de los Moabitas. Dezat. 1, 9, 18, 19. & France. Allares.

5 MS. A. Fay de ti. Era Chamos al Dine de los Moshitas, que no los habra podido preservar de la desclacion que paderiman, sino que por el contrarlo los bixo volvér cobaniemente las aspaldas, y que abandonasen à sus majares é kijas, para que fuesen esclavas de Schan rey de los Amerchées. 6 Sa dominio desde Hesebón hasta Dibón lué destruido, porque pasé à Schée : ellos volvieros las espaldis, y no

essaron de huir hasta Nophe y Medakā, adoméa llegaron faligados y sin aliento, y percentidos de Selvon. 7 El Reireu : Se apoderaron de los Amorricos que kubitaban alli. Los 13% : Y arrogaron de alli 4 kos

amorrhãos. Y de aqui se coligo, que tomaran timbien à Jazér. Esta distante quinen millas de Beselón, y personesia à los Ameribées, y despues fué una de las cludades de los Levitas.

6 Las dos betallas, que se referen aqui, valteren al pueblo de Israel la conquista de dos reines, que tentan de treinta à cuaranta leguas de largo, y dece de socho en la ribera oriental del Jordin. Todo lo enal paede verse mes per extenso en el cup. El del Deut. El territorio de Busin se lamó despues Bathanes.

* lint, xr 24. III Rey, xr, 7. - 5 Deut, m, 3; xxxx, 7. Fsahm, exxxxx, 11.

CAPITULO XXIL

Balde rey de lindà envis à linnoir una y ciru ver à Baladus , paru que malcipo at purato de localir y el Amas del Señor la reprende por liven de una barrici que le liabit.

1. Profectique castrametati sunt in campeswibus Moab, ubt trans Jordanem Jericho sita

2. Videns autem Balao filius Sephor orania

qua fecerat Israel Amorrheo, 3. Et quod pertimuissent eum Moabitm, et impetum ejus ferre non possent,

4. Digit nd majores natu Madian : Ita delebit hic populus omnes, qui in nestris finibus commorantur, quo modo solet bos herbas usque ad radices carpers. Ipse erat so lempore res la Meab

5. - Misit ergo nuntios ad Balaam filium Beor srielum, qui habitahat super flumen terra filiprum Ammon, ul vocarent eum, et dicerent : Ecre egressus est populus ex Egypto, qui operuit superficiem terras, sedens contra

6. Veni igitur, et muledic populo bino, quia fortior me est : si quo modo possim percutere et elicere eum de terra mea : novi coim quod benedictos sit cui benedixeris, et maledicius in quem maledicia congesseris.

7. Perrexeruntque sentores Monb, 81 majores natu Madian, habentes divinationis protium in manibus. Camque venissent ad Balann, et narrassent si omnia verba

8. Ille respondit - Manete hie nocte, et renpondebo quidquid miti dixeri Dominus. Ma-

1. Y habiendo partido acamparon en las llansras de Monb', donde à la otra purie del Jordin está situada Jerico.

2. Mas Balác i hijo de Sephór viendo todo in que taraél habia hecho can el Amorrhéo.

3. Y que les Moshitus le habian temido, y que no podian sostener sus scometidas,

4. Dijo á los ancianos de Madián 1: Del mismo modo destruirá este pueblo à todos cuantos maran en nuestros comornos, como el buey suele coger las yerbas basta la rais. Este era en aquel tiempo rey en Moáb.

a. Envió pues mensajeros a Balaim hijo do Beer adivino, que habitaba sobre el río de la llerra de los hijos de Ammon , para que le llarasran, y dijeran : Mira que ha salido de Egipto un pueblo, que ha subterto la superficie de la tierra, y está en campo contra mi ".

6. Ven pues; y maldice à cate pueblo, porme es mas fuerte que yo: por si puedo de algun modo heriria y echaric da mi tierra : porque si que serà bebdito aquel à quien tu hendiferes, y maldito aquel sobre quien descurgares tos mil-

7. Y partieron los sonadores de Moáb, y job ancienos de Madien, llevendo en sus memos la paga tie la adivinacion . Y cuando hubierou legade à Balasin, y referidole todes las palabras de

8. Respondió él : Quedaos * aqui esta nocht, y responderé todo lo que me dijere el Señor. Os-

1 Estas nampes fueiros primeramente do-los Meablans, écapora los scupó Schón, y por tillimo les intellas ne los tomaron à este. Después de haber passide el Arnés, derrotaron à Schön, y scamparon en estas lisures veciusa del Jordan enfrento de Jerico, con desiguie de passe lisega squei exudajoso rie; y da entrar en la tietra de

2 Balse rey de Moab, viende accidetesta à su gente, y que sus factore se podim restrir à les de Israel, se caliscon no Mattunitas sus recinos, hastendo con ellos causa comum para recinarar y desalejar de sil a los larelloss; pen consideração que mi ama sei pedrana salir com su intento, secularon à otro medio, que as el que despas se

3 No se deben confundir estes Madianitas con otros del mismo nombre, que habitaben laicia la ribera spieriel del mar Rejo, Estos estaban al mediodía del país de Sehán, y al poniente de les Mogbilus.

4 En el Hebreo se les, que envió à 177 l'E. a Petkor; este as, à la ciudad de Petiós en la Mecopatamia, Best. nitur, 4, adbre al rio Euphrates tonde residis Balaim, y istata donde se extendia el país de les Amenitas. Y in este sentido se entiende, que Balasm em de Aram-Naharaim, de la Syria de los dos rios, ó la Misopotamia. La res Balanim en syrisco, significa interprete é adicino, como se trainda en la Vulgata : lo que ha dado lugar à muchus eantos Pairres de croen, que era un profeis des diable, y bebierne, y de perventainne continuement le que sitade de sina probable. No distabite fué profeta verdaderemente (aspirado de Dios≥n las profecias contenidas en les da expitules signiferites, porque como dice el Angelico Doctor ii is, Quenet, cjarm, est. 8, los profetas del dersens (entre los custes pone à Ralaim) un alempre hablan por revelacion de les demonies, sine algunas vaces per divisa revelación. Cayphia em entenigo declarado de tiristo, y no essenate probisto, como dos el Evangelia. Vesse dibid-

Pint, y prescipalments a Wostres. 5 Ó tambion conforme al Helerin : no lejos de mi, y que assencia a mi y a mi reins.

6 Con que pager ó recompensar à Balaim su trabajo : lo que es conformé à lo que se dice II Para, u, ià hablando de Balanu, é indicando su cadicia, que el nino la recompensa de la malified, - i Painale, Ministe.

se Doug nation, 4. Season many, S.

nenubus illis apud Baltam, venit Denn, et alt

9. Quid sibi volunt homines isti apud te? 10. Respondit : Balac filius Sephor rex Moshiterum misit ad me,

44. Dicens : Ecen populus qui ogroscus est de Egypto, operait superficiem terrae : vani, et maledie ei, si quo modo possim pugnans abigare eum.

42. Dixitque Deus ad Balaam : Noli ire cam cia, neque malediena populo : quia benediefam est.

13. Qui mané consurgens dixit ad principer rite in terram vestram, quia prohibuit me Dominus venire vobiscum.

14. Reversi principes dixerunt ad Balac : Nobit Balaam venire pobiscum.

15. Rursum ille multò plures et nobiliores quam anté miserat, misit.

16. Out com veniment ad Balaam, dixement, Sie dieit Balac filius Sephor : lie cuneteris ventre ad me :

17. Paratus sum honorare te, et quidquid volucris dabo tibi ; veni, et maledie pegalo isti.

48. Respondit Balaam : * Si dederit mihi Balas planam domum stiam argenti et auri. non potero imputero verbum Domini Dei mei, ut rel plus, yel minus loquar.

19. Obsecto at hie maneatis etiam has nocse, et scire quesm quid mihi rursum respondest Dominus

10. Venit ergo Deus ad Balnam noste, et ait ei: Si vocare te venerunt bomines isti, surge, et rade cum ein : ita dontaxat, ut quod tibi procenero, facias.

21. Burrouit Balaam mane, et streta asina and profectus est cum eis.

dándose ellos en cusa de Dalatim, vino bios, y

9. ¿ Qué quieren i esos hombres en tu casa? 10. Respondió: Balác hijo de Sephór rey de los Monbitas me ha enviado

11. A decir : Mirs que un pueblo, que ha salido de Egipto, ha cubierto la superficie de la fierra : ven y muldicale, por si pundo peleando ahuyentarle.

12. Y dijo Dios é Bulnam : No quieras ir con ellos, ni maldigas al pueblo : porque bendito

13. El cual levautándose á la mañana dijo á los principes : Marchaos à vuestra tierra, porque el Señor me ha probibido ir con vosotros.

14. Folviéndose les principes, dijeron à Balac: No ha querido Balaim venir con nosotros.

15. Balác quyió da nuevo etros en mayor mimero y mas distinguidos, que los que antes babia enviado.

16. Los cuales babiendo llegado à Balaim, dijeron : Esto dice Balle bijo de Sephor : No tardes en venir à mi :

17. Dispuesto estoy para honrarte, y te daré todo lo que quisieres : van, y maldice à este pueblo.

18. Respondió Balaam : Aunque Balaeme diera su casa liena de plata y de oro, no podré alterar la palabra del Segor mi Dios, para bablar ni mes, ni menos 1.

19. Ruegoos que ou quedeis tembien aqui esta noche, y pueda saber que me respunda de muevo el Señor 4.

20. Vino pues Dica é Balaam de poche, y dijole Si esos hombres han venido à llemarte. levántate, y vé con ellos a solamente con tal que hagas lo que vo te mandare.

21. Levantose Bakam de mañana, y habiendo aparejado su horrica, marchó con ellos

I Q tamblest a a Que hombres son usos que tienes en la casa?

2 Perque tiene mi bendicion, y cata a mi enidado, y lujo mi proteccion.

3 Para guitar ó atadir á lo que Dios dijere por mi boca. En este versionilo, y en el signiente, y en otros se los en el Rebréo, puesto en hoca da Balaim, el nombre de Dios Jekowak, y en asto se fundam con ningua fundamento los que le tenian por profeta de Dios. El nembre de Jehovah jamás lo habis cido Balsám, y en sy lagor pronoucjó el de mal, i otro del demonio. Pero Moysés paso el nombre lehorah, porque po escribia en lengua mondrisca, sino mbraica; y psi autatituyo el nombre del Disa verdadero de los Hebrina al diabólico de los Moabitas : dol mismo modo que en los calequios de los pajriarcas con Dies use en el Géneris el nombra de Jehovah, que a clies era dessecoldo, puesto que primeramente iné reselado al mismo Moysés. Éxog. 11, 21. 3. Atáriox y Wontess.

i Beluam cable ya pracisamente por la pamera responeta del Señor, suit era su voluntad, y cato no obstante le seculta segunda ver sobre lo mismo. Lo que bace ver, que la respuesta no era conforme é su desea, y que scultuba en su sorazon un grande pesar, por ver que se le escapaba de entre les manos una ton buena scasion de acrecentar au rigueras. Por esto consulta al Soñor segunda vez, por si mudaba de resolucion, y le respondia conforme à su intente, queriendo quedar al mismo tiempo persuadido, que todo lo abraba por órden suys. Pero el Señor sin mudar su decreto, le deja en manos da su enguelad, le responde segun la pasion injusta de su torazon, y la permito seguir à los mensaieros. La primera respuesta suò qua expresa deciaración de su reluntad : la segunda una fonesta permisson, que tue seguida de su justo eurojo, enviandole un Auge para declararie, que su viaje era perverso y spaceto à su divino querer. S. ducuer. Queer. auvar. Este terrible castigo y abandono de filos se experimenta ordisatiumente en aquellos, que despuea de haber conocida ciaramiente la verdad y lo que deben hacer, deliberan secramente sobre ello, y consultan a Bios en la persona de sua siervos, dando à entender que están promios para bacer lo que se les allers ; pero deseando que se les responda, no conferme à lo que deben, strio à lo que desean haoor pure satisfacer sus pasing

e lefrà univ. 12,

- 22. Et iratus est neus. Stetitque An- 22. Y enojose nios, Y el Angel del Señor : sidebat asines, et duos pueros habebat se-
- 23. Cerpens asina Angelum stantem in via, evaginato gladio, avertit se de itipere, et ibnt per agrum. Quam com verberaret Balasm, ct vellet ad semitam reducere,

24. Stellt Angelus in angustiis duarum macertarum, quibus viness cingebantur.

- attrivit sedentis pedem. At ille iterum verbe-
- 26. Et nihilominus Angelus ad locum angustum transiens, ubi nec ad dexteram nec ad sinistram poteral deviare, obvius stelit.
- 27. Cunque vidisset asing stantem Angelum, concidit sub pedibus sedentis. Qui iratua, vehementiùs cædebat fuste istera
- 28. Aperuitque Dominus os asinæ, et locuta est : Quid feci tibi ? Cur percutis me ? ecce ja tertio ?
- 29. Respondit Balvam : Ouis commerciati. et illusisti mihi : utinam haberem gladium, ut te percuterem.
- 30. Dixit asina : Nonne animal tuum sum. cul semper sedere consuevisti usque in præsentem diem? Die quid simile unquam fecerim tibi. At ille nit : Nunquam.

31. Protinus aperuit Dominus oculos Baleam, et vidit Angelum stantem in via evaginato gladio, aderavitque eum promis in terrara.

32. Gui Augelus : Cur, inquit, tertid verberas asinam tuam? Ego veni ut adversarer tibi, quia perversa est via tua, milique con-

gelus Domini in via contra Balsam, qui in- puso en el cammo delante de Balsam , que insentado sobre su borrica, y llevalia consigo do

23. Viendo la borrica al Angel parado en el camino, con una espada desenvainada, desvides del camino, y se iba por el campo. A la que come Balaam golpease, y quisiese reducir à la senda,

24. Parôse el Angel en las estrechuras de dos cerces, con que estaban rodeadas las viñas.

25. Quem videns asina, junxit se parieti, et 25. Al cual viendo la borrica, se arrimo i la pared, y estropeó el pié del que iba montado. Mas el otra vez la golpeaba:

26. Y con todo eso el Angel pasando á un sita estrecho, donde no podia desviarae ni à la derecha, ni à la izquierda, parôse al encuentro.

27. Y la borrica viendo al Angel parado, cavo bajo de los piés del que iba montado. El cual drado 2 apaleaba a mas reciamente los costados

28. Y el Señor abrió la boca de la borrica, y habló : ¿Qué te he hocho? ¿Porqué me hierer? ¿ con que ya es este tercera vez?

29. Respondió Balaám * : Porque lo bas merecido, y to has burlado de mi : jojala unviera um copada para berirte!

30. Dijo la borrica : Por ventura no soy in bestia, sobre la cual has solido ir siempre montado hasta el dia de hoy? Dime si yo jamia te he hecho una tal cosa. Y él respondió: Nunca.

31. En ci punto mismo abrió el Señor los cios de Balaára, y vió al Angel parado en el camino con la espada desenvainada, y adorde postralo

32. Al cual el Angel dijo : ¿ Porqué custigua tercera vez átu borrica? Yo he venido para oponerme à ti, per cuanto tu camino es perverso, y contrario à mi " :

1 Los exx trasladan uni degrioda topio d' Gide der encende garce. Y se llend Dias de suite parque ibn d'Le que prueba mas que este viaje de Balaam era contrario à la velontad del Señor, quien por lo miero envis el Ingel protector de los livrelitas para oponérsele. Este Angel era S. Mignel, segun Oniceses, Homel, xim in Num. Véase à 8. Agustin sobre este lugar, Quest, xux.

2 MS. 7. E rrecrecto la saña. - 3 MS. 8. Feriala con un tocho.

4 Blos imprimió en los órganos de la borrina tales movimientes, que su beca grommeló socidos articulados Renos de razon y buen sentido : no porque le diese inteligencia para que ella misma pudiera formar las ideas y remonamientos que explicó; sino que hizo asir de su boca, y produjo por el movimiento de su lengua y do sus labos ha polabras, que promunció sin conocer la significacion. S. Aucher. Quest, L'in Nam. Este milagro estapende one se respueda en esta becho, le confirma S. Fenno en su Carta segunda it, 16, y no deja lugar à interpretados Eguns, dicienço : Un animal mudo y acastunbrado à 3vgo, hablando en voz de hombre, prohibió la incurs del profeta : y de aqui pudieros ismar ocasion los Gentilerde fingir que babló el caballo de Aquiles, el jumento 🐸

5 A quien la colora y el dolor tentan cama facra de si : un atender ai miliegro que vela, respondió acriamento i

has quejos de la borrica. 6 MS. t. Car accessa es la tu carrera, et contrariosa á mi. Vá coposco la perversidad de tu comosa y la melicia de las intenciones que abrigas en el, haciendo este visje que yo teordené quo no hicieras : debes tá la rida que tienes á esta misma borriea á naten has dado tantos golpes; porque si por obedecerte hablera pasado aliciante, To segaramente, segus to que estaba dispuesto, te la hubiora quinado à il y ello viviera. De este lugar inflaren algunes, que la borrien se cayó muerta despuea de habor bablado y luego que Balanm vió al Ángel. Las cuusas de su repestina musete dicen que fueros, ya los muchos paises que le dio Brinim, ya el terror grande que le ramo la vista del Angel, Louna in Il Perm, cap. 11, v. 16,

33. Et nisi zema declinamet de via, dana 33. Y si laborrica no se hubiera desviado del locum resistenti, te occidimum, et illa vive-

34. Dixit Balaam: Peccavi, nesciona quod tu stares contra me : et nunc si displicet tibi nt vadam, reveriar-

35. Ait Angelus : Vade cum istis, et cave no alind quam præcepero tibi loquaris, lvit igitur cum principibus.

36. Ouod cum audieset fielac, egressus est in occursum ejus la oppido Moabitarum, qued situm est in extremis finibus Arnop.

37. Dixitque ad Balaam : Misi muntion ut vocarent te, cur non statim venisti ad me? an quia mercedem adventui tuo reddere nequeo ?

38. Cui ille respondit : Ecce adsum : numquid loqui potero aliud, nisi quod Dens posuerit in ure meer?

39. Perrexerunt ergò simul, et venerunt in

40. Cúmque occidisset Balac boyes et oves, misit ad Balanm, et principes qui cum co erant, munera.

41. Mane autem facto, duxit eum ad excelon

camino, cediendo el lugar al que se le oponia, yo te hubiera muerto, y ella viviria.

34. Dijo Rajaim : He pecado, no sabiendo ! que tà estabas contra mi : y ahora ni le desagrada quo vaya, mo volveré.

35. Dijo el Angel : Vé con esos, y guáriate de hablar otra cosa, que lo que yo te mandare. Y asi se fué con los principes.

36. Lo cual habiendo nido Baláe, salió á recibirle en un pueblo º de los Moabitas, que esta situado en los últimos términos de Arnón.

37. Y dijo à Balaam : He enviado mensajeros para llamarte, sporqué no has venido à mi al instante? ¿ acaso i porque no puedo recompensar tu llegada?

38. A quien él respondió : He aqui que estoy 🔊 presente : ¿por ventura podré habiar otra cosa, vino lo que Dios pusiere en mi hoca?

39. Caminaron pues juntos, y vinieron á la urbem, quæ in extremis regni ejus finibus ciudad, que estaba en los últimos términos do su

> 40. Y Balac habiendo hecho matar bueyes y ovejas, envió presentes i 6 Balaam, y á los principes que estaban con él.

44. Y Regada que fué la mañana, le llevo a los Banl, el intuitus set extremam partempopuli. altos de Basl's, y vió la última parte del pueblo".

CAPITULO XXIII.

Beladen cripe altaren, y ne dispone para metalecir ai ojercito de los bractitas; pero sin quererio repite sobre il muchus heudiciones, y anuncia sus victorias.

1. Dixitque Balaam ad Balae : Ædifica mihi demque numeri arietes.

1. Y dijo Balaám á Balác : Edificame agui sieta ble septem aras, et para totidem vitulos, ejus- altares ", y prepara otros tantos becerros y carneros del mismo número.

i no es la fe ni la humildad les que hicieren proferir estas palabras. Benas de modestia á este hombre corrospido, alno el temor; y así su arrepentimiento no fué sincero. El Ángel no obstante le permitió pasar adelante, y se contentó con ordenarle que no dijera otra cora, sino lo que Dios pondria en su boca, mostrando así, que es ci árbitre del corazon de los malos, y que sin tener parte en su mula voluntad, se sabe servir de elles para ejecutar los prandes designion de su hondad y de su justicia en el tiempo y de la minera que mejor le parece, sin que pueda altuzo oponérsele.

2 Euseano dice que esta era Ar, Bamada tambien Arcépolis, Ariel, 6 Rabatha de Modh, capital de los Modhitas sobre el rio Arnón, que la divide en dos. lestes la llama Keriath Ares, la ciudad de los muros de ladrillo cocido. Cap. Xu, 7. El texto hebréo dica: Y vinteron & la cinded de IN YI Husoih.

Il ¿Es por ventura porque crees que no hay ou mi facultades, ó voluntad para pagarte cumplidamente el trabajo de tu viale, à el recriclo que me liagas F

à De la carne de les victimas que había sacrificado, segun la costambre de los Centiles, que de ellas lagrino de basqueto como sugrado, y enviaban a los amigos ausentes alguna paris. Antron-

S En la Escritora los altes significan lugares consagrados a los dieses en los mentes o en los bosques. Este, de que aqui se hable, le estaba á Chamos, dios de los Monbitas ; el nombre de Radi, que quiere decir Señor, era comen a todos los idelos de aquella region, y aqui parece que debe restrugirse à dicho dios. Los una, dei 🖘 enstav vió buda, si la columna de Budi. Porque habria alguna columna ó estatua erigida en honos de este idolo.

6 Balisam vió desde alli una parte del campo de los bracilitas : lo que exprésan les axx, el Ambe, el Syrines y el

Caldén, y ex mas conforme al texto behrén, 7 Baltám biso erigir entos siste aliante pera ofrocer escribeiro à Reil, ó al democio, on suyos altes é montes

cuaba, para escudribar los agueres. Alápidz. Y así dice Transporato, Queest. El in Fram. Respondió à Balatin. so el dios que el babla consultado, sino el que él no conseta. Wootens. Sospecia Aldens, que los sieta situres se erigieron à los siete planetas, pues parece haber side Balsam astrélogo genetièree, que adivinaba por el horôcopo y observacion de los astros-